

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • CENA 1,00 EVRO
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

St. 11 (1243)
Cedad, cetrtek, 22. marca 2007



cetrtek / giovedì 29.03.2007 ob / alle 18.00

v občinski sejni dvorani občine Sovodnja / nella sala consiliare del Comune di Savogna

predstavitev zbornika posveta / presentazione degli atti del convegno

MONS. IVAN TRINKO (1863-1954)
SPODBUJEVALEC SPOZNAVANJA IN DIALOGA MED KULTURAMI
PROMOTORE DELLA CONOSCENZA E DEL DIALOGO TRA CULTURE

O knjigi bosta spregovorila / Interverranno: Prof. Roberto Dapit, Prof. Ziva Gruden
Sodelovali bodo avtorji / Saranno presenti gli autori
Glasbeni program ucencev Glasbene matice iz Spetra
Programma musicale degli allievi della Glasbena matica di S. Pietro al Natisono

KULTURNO DRUSTVO IVAN TRINKO s pokroviteljstvom OBCINE SOVODNJA

Pravca izpod Globočaka za daržat živo našo besiedo

Na Liesah je v nediejo nastopila dramska skupina iz Kambreškega

V Špetru o slovenski problematiki

V soboto 17. marca je bilo v Špetru, v prostorih Centra, zanimivo srečanje o slovenski problematiki v videmski pokrajini.

Pobudo za sestanek sta dali pokrajinski vodstvi SKGZ in SSO, povabljeni pa so bili vsi slovenski izvoljeni predstavniki iz naše pokrajine, tisti, ki so se izjavili za Slovence in se udeležili skupščine na Dezeli v Trstu, na kateri so izvolili, pravzaprav potrdili, svoje predstavnike v paritetnem odboru za slovensko manjšino.

Kot je znano je za videmsko pokrajino Davide Klodič.

beri na strani 4



Ljubezen, ki jo imajo naši ljudje za gledališče nie zatajilo tudi telekrat an v telovadnici na Liesah se je v nediejo popudan zbralo ries lepo stivilo ljudi.

Telekrat so z drugega brega Idarije, izpod Globočaka, paršli h nam trije skratje, mama, dijete, divja baba an vedome an so nam poviedal pravco. Bila je pravca za otroke pa tudi za te velike, prvi protagonisti pa so bile naše domače slovienske besiede, ki nieso povsierode glih. Saj vemo, vsaka vas ima svoj glas. Tel glas pa je lepuo an pruh daržat živ, so nam s predstavo "Skratje narečajski iz-

pod Globočaka" poviedal člani gledališke kupine Turističnega društva Globočak.

Liepa zamiseu pravce je Jozice Strgar, ki je poskarbiela za režijo an je tudi predsednica društva Globočak. Posebno lepi so bili scene in kostumi, kot kažejo nase fotografije.

Druge predstava le na pobudo Zavoda za slovensko izobraževanje in Beneskega gledališča bo ze v nediejo 25. marca le ob 18. uri s pesnitvijo Moskva - Petuški s člani dramskega studija gledališke gimnazije iz Nove Gorice in pod režijo Marjana Bevka.

glej na strani 3

Un momento dell'incontro tra Furio Honsell e Moni Ovadia, gli amministratori locali ed i rappresentanti delle associazioni culturali



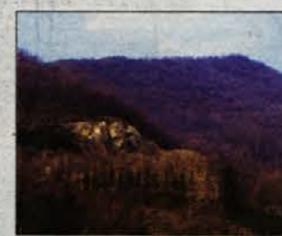
Decisamente fruttuoso l'incontro avvenuto martedì 13 marzo a Clodig tra il presidente ed il direttore artistico del Mittelfest, rispettivamente Furio Honsell e Moni Ovadia, gli amministratori locali (per la verità presenti in numero modesto) e i rappresentanti delle associazioni culturali slovene attive sul territorio delle Valli del Natisono.

Un incontro che si è rivelato necessario, anche e soprattutto per far conoscere ai vertici dell'importante festival che si tiene da parecchi anni, in luglio, a Cividale, una realtà complessa come quella della Beneficia. I temi della spaventosa perdita demografica, dovuta in gran parte all'emigrazione, delle difficoltà che, in passato ma anche ora, incontra chi vuole conservare la parlata slovena delle Valli, la presenza di nume-

Mittelfest e Valli, incontro proficuo

rose iniziative culturali sul territorio, una su tutte la Stazione di Topolò, sono stati tutti argomenti che sono stati "assorbiti", in particolare da Ovadia, il quale ha dichiarato di voler dedicare uno spazio all'interno della prossima edizione del Mittelfest, che sarà dedicata ai Diritti dell'Uomo, proprio alla

nostra realtà. Non è stato per altro evitata una questione che già lo scorso anno aveva suscitato perplessità, la scelta del festival di allestire uno spettacolo nelle cave di Tarpezzo. Una perplessità che Ovadia ha dichiarato di voler tenere in considerazione.



L'ennesima protesta per i troppi rumori durante la lavorazione nelle cave arriva dalla vallata dell'Alberone

LEGGI A PAGINA 5

Priznано dramaturško delo



Marina Cernetig je na 46. Linhartovem srečanju v nedeljo 18. marca v Novi Gorici prejela posebno nagrado za najboljšo dramaturško predelavo teksta Marka Martiniča v predstavi "Poletje greh koncu", ki smo jo gledali letos za Dan emigranta. Nagradi za najboljšo glavno in stransko žensko vlogo sta prejeli pa Marta Bizjak in Federica Bello iz dramske skupne iz Standreža pri Gorici, medtem ko je bila nagrajena igrata Zupanova Micka gledališke skupine iz Trente.

beri na strani 3

La nostra comunità montana rimane fuori La Regione FVG per il turismo

La Regione ha deciso di destinare oltre 7,2 milioni di euro a manifestazioni ed eventi che si propongono di promuovere l'immagine del Friuli Venezia Giulia e di incrementare i flussi turistici. Su proposta dell'assessore alle Attività produttive, Enrico Bertossi, nella seduta del 16 marzo scorso la Giunta ha preso atto delle istanze di fi-

nanziamento, ha quindi approvato l'elenco dei progetti e delle manifestazioni che sono stati valutati rispettivamente di rilevanza strategica internazionale, nazionale, regionale e locale. In particolare, i progetti di interesse internazionale e nazionale sono stati finanziati per un ammontare complessivo di 3 milioni e 600 mila euro. Con altri 3 milioni e 679

mila euro sono stati poi stati finanziati i progetti, le manifestazioni e le iniziative di rilievo turistico regionale e locale.

La parte del leone nella suddivisione delle risorse la fanno senz'altro l'Agenzia Turismo FVG a cui sono destinati 700 mila euro e Promotur Spa con 415 mila. Consistenti anche gli interventi per Lignano (400 mila) e Grado (430 mila), per la provincia di Trieste (295 mila), per le manifestazioni sportive sciistiche (270 mila), per la 17. e 18. tappa del Giro d'Italia (200 mila).

segue a pagina 2

L'ULTIMO SQUILLO



KUPE V GLEDALIŠČE

predstave za otroke in za odrasle
Liesia - telovadnica

25.03.2007 - nedelja
ob 18. uri

Venedikt Jerofejev
MOSKVA-PETUŠKI
Pesnitev

Nastopajo člani Dramskega studija gledališke gimnazije Nova Gorica
Mentor: Marjan Bevka

Proposta dell'on. Venier sul testo che ricostruisce la storia delle terre di confine

“Il documento degli storici va diffuso in tutte le scuole”

Intervenendo durante l'audizione in Commissione Esteri alla Camera della Commissione per i rapporti con gli sloveni nel mondo della Assemblea nazionale slovena l'onorevole Jacopo Venier (PdCI) ha ricordato che l'Italia antifascista ha voluto riconoscere nella Costituzione la tutela della minoranza slovena dopo che il fascismo aveva scatenato contro gli sloveni la sua furia razzista e nazionalista.

Per questo il PdCI chiede la pubblicazione e diffusione in tutte le scuole della Repubblica italiana del documento ufficiale degli storici italiani e sloveni che ricostruisce in modo imparziale la storia delle terre di confine.

Venier ha poi assicurato i parlamentari sloveni guidati dall'on. Janez Kramberger che il PdCI si batte per la piena applicazione della legge di tutela che la destra italiana ha sabotato nei cinque anni del governo Berlusconi.



Jacopo Venier

Secondo Venier bisogna ancora adeguare alcune norme (regionali e nazionali) a partire dalla zonizzazione di applicazione. E' altrettanto fondamentale decidere finanziamenti congrui alla possibilità per la minoranza slovena di resistere al processo di assimilazione ancora in atto.

Infine, dare diritti certi e definitivi agli italiani di lingua e nazionalità slovena è un dovere politico e morale a cui il centrosinistra non può derogare.

Turismo, spiccioli per la fascia confinaria

dalla prima pagina

Spiccano poi i finanziamenti ad iniziative affermate come la Barcolana (150 mila), Cantine aperte (152 mila), Friuli DOC (150 mila), Gorizia la città della nuova Europa (150 mila), Aria di festa a S. Daniele (100 mila), Slowfood eventi (100 mila)...

E la nostra fascia confinaria? Poco o nulla. Nelle Valli del Natisone sono stati finanziati l'Associazione Invito a pranzo nelle valli del Natisone (2.000 euro), il Burnjak a Tribil Superiore (2.000 euro), la camminata della pace del Comune di Pulfero (3.000) e la pro loco Nediske doline (10.000 euro). E gli altri comuni e la Comunità montana? Nulla. Vuoto di idee, mancanza di progetti da presentare in Regione, carenze progettuali o discriminazione nei nostri confronti?

Certo fa effetto vedere i 90.000 euro destinati al Tarvisiano e Gemonese e ancor più i 140.000 euro per la promozione turistica del territorio montano della Comunità montana della Carnia a cui vanno aggiunti altri 102.000 per il progetto "Ospiti di gente unica in un villaggio di nome Carnia".

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Ce bi me danes vprašali, kaj je novega v Italiji, bi se v prvem trenutku obotavljaj, saj bi ne vedel, čemu naj dam prednost: aferi Sircana, vatikanskim polemikam o družinskih razmerjih, novemu volilnemu zakonu ali ustanavljanju nove demokratske stranke.

Afera Sircana je pravzaprav le drobni skandala, kako je Fabrizio Corona s svojimi paparazzi ambiciozne bodoče televizijske subretke podtikal v posteljo ali na barko znanih ali bogatih osebnosti, da bi jih nato izsiljeval s slikami, posnetimi v intimnih trenutkih, in tako bogatel. Corona je baje imel tudi več tisoč slik politikov, ki so si privoščili zabavo brez sramu.

Redke naj bi izsiljeval, večino slik pa naj bi hranil... za vsak primer. In se je zgodilo, da so Berlusconijski časopisi zagnali vik in krik, ker jim ustanova za zaščito zasebnosti ni dovolila objaviti slik, v katerih naj bi glasnik Prodijske vlade Silvio Sircana govoril s travestiti,

ki so se prostituirali na nabrežju Tibere. Tezko se je znebiti vtisa, da je prepoved objave dvignila se več prahu kot bi ga objava sama, saj govoriti s komerkoli ni greh, niti zločin. Tako pa je cenzura sprostita nebrzdano domišljijo javnosti in spravila Prodijskega glasnika v vidno zadrego.

Medtem se Prodi ukvarja s spremembo volilne zakonodaje, ki naj omogoči predčasne politične volitve tudi v novem scenariju, ki se odpira, predvsem na levi sredini.

Govori se o nemškem vzorcu, čeprav ga mnogi tolmačijo po svoje. Nekaterim to pomeni 5 odstotni prag, drugim čista proporcionalnost, tretjim deželna okrožja, redkim pravilno tolmačenje, ki vse skupaj združuje in dopolnjuje, ko polovico parlamenta volijo po enomandatnih okrožjih.

Kakorkoli že, scenarij, ki naj ustreza novemu volilnemu sistemu, označuje predvsem ustanavljanje nove demokratske stranke, ki bo nastala iz združitve kmalu razpusčenih strank Levih demokratov in Marjetice.

Nova stranka, ki se bo navdihovala po ameriških demokratih, od Kennedyja do

Clintonu, bo brzkone izkoristila simbol Oljke ze na skorajšnjih upravnih volitvah.

V novo demokratsko stranko ne bodo sli prav vsi levi demokrati, saj krilo, ki ga vodi minister Fabio Mussi, zeli ostati na levi in s tem sproža nov proces zblizevanja in združevanja.

Na kongresih Hrasta računa levica na petino glasov, vendar jih je veliko takih, ki na kongrese niso sli. V Rimu pravijo, da ima Mussijeva levica kakih 40 poslancev in 20 senatorjev. Ce se bo vsled nastanka demokratske stranke na levi sprozil proces združevanja, o katerem govorijo tudi Bertinotti, Diliberto, Pecoraro Scania in nekateri socialisti, utegne nastati na levi politični osebek, ki bi vnaprej imel zagotovljenih od 15 do 18% glasov. Vladajoče zavezništvo bi zakorakalo z dvema krepkima nogama: levo in sredinsko.

Marsikaj smo opredeljeni levičarji doživeli pred skoraj dvema desetletjema, ko je bila razpusčena KP Italije, le da je tedanje kongresne razprave spremljal globok občutek poraza, patos množičnega ločevanja, zagrenjenost ob nerazumljivih spreobrnitvah in zanikanih poglavjih preteklosti. Bila sta tragedija in hrepenenje.

Danes ni več tako: ostajata nam le ravnodušnost in računica.

O človekovih pravicah v Sloveniji

Ameriško zunanje ministrstvo je pripravilo poročilo o položaju človekovih pravic v svetu. S tem v zvezi ocenjuje tudi položaj v Sloveniji in ugotavlja probleme na določenih področjih, kljub temu, da stanje v Sloveniji na splošno ocenjuje kot pozitivno.

Poročilo poudarja, da so v Sloveniji problematični predvsem sodni zaostanki, posreden vpliv vlade na medije, površno obravnavanje prošelj za azil, nasilje nad ženskami, diskriminacija in nasilje nad Romi in homoseksualci ter diskriminacija izbrisanih.

Poročilo v delu o Sloveniji, ki ji namenja deset gosto tipkanih strani, precej pozornosti namenja sodnim zaostankom, pri čemer izpostavlja, da je lani Evropsko sodišče za človekove pravice v Strasbourgu izdalo več kot 100 sodb proti Sloveniji zaradi sodnih zaostankov.

State Département ugotavlja, da je vlada resila veliko večino (93,5 odstotka) denacionalizacijskih primerov, leta 2006 pa je bilo rešenih več kot 2000 primerov. Opozarja pa, da upravni in sodni postopki upočasnjujejo reševanje preostalih 2579 primerov, med katerimi so tudi zahtevki tujcev in judovske skupnosti.

Ameriško zunanje ministrstvo glede svobode medijev opozarja na poročila o posrednem vplivu vlade na medije. Vlada ima namreč pomembne deleže v številnih podjetjih, ki so delničarji večjih medijskih hiš. Posredni politični in ekonomski pritiski ter lastniški deleži vlade v medijih so vplivali na novinarje in medije. Vodstva medijskih hiš naj bi ščitila svoje interese in interese tistih v vladi, s katerimi so povezani. V nekaterih medijih je prisotna tudi samocenzura, se ugotavlja poročilo.

Poročilo omenja tudi prekomerno uporabo sile s strani policije nad novinarji med julijskim protestom pred centrom za tujce v Po-

stojni ter potrditev oprostilne sodbe petim obtoženim za napad na nekdanjega novinarja Mira Petka. Kot primer prekomerne uporabe sile s strani policije navaja poročilo tudi poškodbe treh protestnikov med protikomunskimi protesti 25. novembra lani v Ambrusu, pri čemer dodaja, da ni jasno, kako je do poškodb prišlo, in da je policija uvedla preiskavo, ki se vedno traja.

Poročilo na splošno precej pozornosti namenja položaju Romov v Sloveniji, ki "nimajo primerljivih posebnih pravic in zaščite". Posebej je omenjen tudi zaplet z romsko družino Strojani iz Dečje vasi pri Ambrusu.

Poročilo prav tako opozarja na nerešen problem 18.000 izbrisanih, za katere vlada se vedno ni pripravila ustrezne zakonske rešitve.

Na področju verskih svobod poročilo ugotavlja, da muslimani v Sloveniji se vedno nimajo primerne prostora za opravljanje verskih obredov. Poročilo navaja, da je več ljubljanskih mestnih svetnikov, ki so podprli gradnjo mošeje, prejel grožnjo s smrtjo. Poročilo tudi letos ponavlja, da predstavniki malostevilne judovske skupnosti v družbi opazajo predsodke, nevednost in negativno podobo o Judih.

Na področju zaščite beguncev ameriško zunanje ministrstvo navaja, da je vlada lani prejela 579 prošelj za status begunca ali za azil, odobrila pa ga je v devetih primerih. Poročilo omenja kritike varuha človekovih pravic in nevladnih organizacij na račun novega zakona o azilu.

Ceprav natančni podatki niso na voljo, je nasilje nad ženskami, tudi znotraj zakona, prisotno, a se ga na splošno ne prijavlja, zelo razširjen problem pa je tudi spolno nadlegovanje, poudarja poročilo. State Department opozarja tudi na problem trgovine z ženskami za spolno izkoriščanje. (r.p.)

Più vicini a Lubiana

Stanno proseguendo a grande velocità i lavori per il collegamento autostradale tra Gorizia e Razdrto. Il tratto più impegnativo dal punto di vista tecnico e geologico è la salita dall'abitato di Podnanos sulle Rebrnice, appena 9 chilometri di percorso, che però ha un dislivello di 500 metri, avrà otto viadotti e due gallerie. Il tratto dovrebbe essere ultimato ed aperto al traffico entro la primavera del 2008.

Il consenso c'è

Si è appena affacciata sulla scena politica slovena e l'associazione Zares - Sul serio ha già registrato molti consensi. Secondo un son-

Liberaldemocratici, lo stilicidio continua

daggio commissionato dal settimanale Mladina a pochi giorni dalla costituzione (da parte di 6 ex deputati LDS), l'associazione che non ha ancora un leader ed un programma, avrebbe ben il 16,8% dei consensi e dunque un peso notevole sullo scenario politico sloveno.

Del resto già ora Zares ha una buona consistenza. Con 6 deputati il gruppo parlamentare è maggiore di quello di Desus - Partito dei pensionati al governo, ha lo stesso numero di deputati del partito nazionale SNS e solo uno in

meno rispetto al partito popolare (SLS).

Altri in partenza

Lunedì 19 marzo altri 4 deputati hanno comunicato al presidente del parlamento France Cukjati di aver lasciato il gruppo liberaldemocratico. Tra i "transfughi" anche l'ex presidente del consiglio Anton Rop. Sarebbe ancora in corso invece il loro negoziato con i socialdemocratici (SD).

Se il passaggio sarà confermato i socialdemocratici, attualmente ai vertici politici in Slovenia secondo gli ulti-

mi sondaggi, diventerebbero anche il più forte partito d'opposizione passando a 14 deputati, mentre la LDS che ne aveva 23 scenderebbe a 13.

Il parlamento in TV

Lunedì 19 marzo il segretario generale del parlamento Lovro Lončar ed il direttore generale della RTV slovena Anton Guzej hanno sottoscritto un accordo per l'attivazione di uno specifico programma televisivo dedicato alla trasmissione in diretta dei lavori parlamentari sia in aula che nelle commissioni.

Nasce così TV SLO 3.

Sinodo dei protestanti

Il 28 marzo prossimo a Murska Sobota si terrà il sinodo della chiesa evangelica in Slovenia. Dopo il mandato di sei anni sono in scadenza sia il vescovo Geza Erniša, pastore a Moravke Toplice, che è anche sede della diocesi, sia l'ispettore Aleksander Kerčmar, entrambi al secondo mandato. Le elezioni però non serbano sorprese in quanto entrambi sono stati riproposti per un terzo mandato dal consiglio dei pastori e degli ispettori. Gli impegni

futuri sono molto intensi e legati quest'anno alla traduzione della Bibbia ed il 2008 al 500. anniversario della nascita di Primož Trubar.

Gli storici in Europa

La conferenza annuale degli insegnanti di storia dell'Unione europea si svolgerà quest'anno in Slovenia, a Bled. Aperta lunedì 19 marzo si concluderà il prossimo 25 marzo.

Sono 150 circa i partecipanti, docenti di storia provenienti da tutta Europa, che affronteranno il tema dei diritti umani legato all'insegnamento della storia. Seguiranno oltre 20 laboratori e visiteranno anche diverse scuole della Slovenia.



Se dve fotografiji od nedeljske pravce s skratelji izpod Globočaka v nedeljo v telovadnici na Liesah, kjer se je srečanje z gledališčem na koncu spremenilo v veselo senjam

Marini Cernetig so v Novi Gorici podelili Linhartovo nagrado

Priznано delo v gledališču

Za najboljšo dramaturško predelavo v predstavi "Poletje gre h koncu"

Marina Cernetig je na 46. Linhartovem srečanju v nedeljo 18. marca v Novi Gorici prejela posebno nagrado za najboljšo dramaturško predelavo teksta Marka Martiniča v predstavi "Poletje gre h koncu", ki smo jo gledali letos za Dan emigranta. Nagradi za najboljšo glavno in stransko žensko vlogo sta prejeli pa Marta Bizjak in Federica Bello iz dramske skupine iz Standreža pri Gorici, medtem ko je bila nagrajena igra Zupanova Micka gledališke skupine iz Trente.

Linhartovo srečanje je Festival gledaliških skupin Slovenije, namen pobude pa je prikazati in nagraditi najbolj kakovostne ljubiteljske gledališke predstave in s tem vzpodbuditi razvoj in kvaliteto rast ljubiteljske gledališke produkcije.

Povsem zaslužen je bila tokrat nagrajena Marina Cernetig, ki odigrava izredno pomembno vlogo pri Beneškem gledališču, pri katerem tudi sama igra. Se posebno dragoceno pa je njeno dramaturško delo, saj predstavlja gledališke igre domačih kot tujih avto-



Podelitev priznanja prejšnjo nedeljo v Novi Gorici (foto Leo Caharija)

rjev "iz originalne jezikovne podobe in odrske situacije v beneško narečje ter poizkuša ob tem tudi dramaturško zgodbo prilagoditi miljeju Beneškega gledališča in jo s tem približati občinstvu. V tem se je izkazala prava mojstrica saj sta celo Molierovi komediji Namisljeni bolnik in Georges Dandin v njeni predelavi dobili konotacijo z Beneškim zivljem", kot beremo v utemeljitvi priznanja.

Pri tekstu Poletje gre h koncu, zaradi katerega je tudi bila nagrajena "se je lotila predelave in dočelave scena-

rija ali boljše dramske skice, ga razdelala v dramaturško odlično in zanimivo odrsko igro, z neverjetno profiliranimi liki in bogatim ter jasnim besedilom. Njen dialog je živ, zgoščen in izhaja iz zunanje ali notranje akcije oseb... pri njej ne smemo mimo neverjetnega posluha za ritem replike, melodijo misli, kar vse pripomore k tekoči in dinamični odrski jezikovni govorici".

Za prejeto Linhartovo priznanje Marini čestitamo vsi, se posebej Beneško gledališče.

Koncert Primorske poje v naši pokrajini bo spet v Zavarhu

Naš glas po Primorski

V soboto in nedeljo bodo zapeli Nediški puobi in zbor Pod lipo

V lepi in gostoljubni vipavski dolini, pravzaprav v dolini Branice, je v nedeljo 4. marca bil eden od koncertov revije Primorska poje. Odvijal se je v kulturnem domu v Braniku, kjer je zapel tudi mešani pevski zbor Naše vasi iz Tipane, ki ga vodi dirigent Davide Klodič. Bil je lep in lepo obiskan koncert.

V nedeljo 11. marca so beneški pevci zapeli pa ob morju, v kulturnem domu v vasi Svet Peter (koder teče istrska vinska cesta...) na Koprskem. Pod vodstvom Davida Klodiča je lepo in ubrano zapel

moški pevski zbor Matajur iz Klenja.

Prejšnjo nedeljo, kot poročamo na drugi strani, sta se na Trbizu v Kanalski dolini srečala Koroska in Primorska poje. Tudi v naslednjih tednih se bo na reviji Primorska poje slišal beneški glas.

Nediški puobi bodo v soboto 24. marca zapeli v deželi grozdja in sonca, v kulturnem domu v Vipavi, mešani pevski zbor Pod lipo iz Barnasa, ki ga vodi prof. Nino Specogna bo zapel pa v nedeljo 25. marca v Cerknem. Zadnji pridejo na vrsto pevci

mešanega pevskega zbora Tre valli - Tri doline, ki bodo peli na koncertu v Idriji v soboto 31. marca.

Zadnji koncert, ki bo tudi zaključil letošnjo revijo Primorska poje, bo v visoki Terški dolini, v Zavarhu, v cerkvi Svetega Florjana v nedeljo 22. aprila. Nastopili bodo: mešani pevski zbor Mačkollje, moška pevska supina Akord Podgora, ženska vokalna skupina Korala, komorni zbor Musica viva Tolmin, oktet Odmevi, mešani pevski zbor Podgora in mešani pevski zbor Divača.



Mešani pevski zbor Naše vasi je zapel v Braniku

Marjan Bevk nagrajen

Na 16. Dnevih komedije, ki so bili v Celju, je tekmovalo osem komedij. Med njimi je bilo tudi delo "Kako smo ljubili tovarisa Tita" v koprodukciji Kosovelovega doma iz Sezane in SNG iz Nove Gorice, ki ga je režiral Marjan Bevk, v glavni vlogi Staneta je nastopil pa igralec Gojmir Lesnjak Gojc. Oba sta bila nagrajena. Nagrado občinstva za najbolj zlahatno komedijo je namreč prejel režiser Marjan Bevk, Gojcu so podelili pa nagrado za najbolj zlahatnega komedijanta. Komedijo, ki je doživela že 70 ponovitev v Sloveniji, je v Novi Gorici gledala tudi večja skupina Benečanov, odraslih in dijakov slušateljev tečajev slovenščine. Napisal jo je sbrski gledališki režiser Zlatan Dorčić. Bevk jo je pa predelal za slovenske razmere.

Bevku najlepše čestitke.

V soboto 24. in nedeljo 25. marca - Že drugo leto v naših dolinah

Obisk Landarske jame ob dnevu pomladi FAI

Dan pomladi FAI, kot drugod v Italiji, bomo imeli tudi v videmski pokrajini, pravzaprav podobno kot lani, ko je bil cilj obiskovalcev Kolorvat, bo v Nadiskih dolinah. Videmski odsek italijanske planinske zveze CAI in Italijanski sklad za okolje FAI sta namreč priredili tretjo edicijo dneva pomladi.

Prihod pomladi bodo pozdravili z zgodovinsko, antropološko in naturalistično ekskurzijo, ki bo v soboto, 24. marca in se bo ponovila v nedeljo, 25. marca. Predvideni sta tudi jutranja (10.-13. ura) in popoldanska izmena (14.-17. ura).

Ekskurzija, ki jo je organiziral in jo bo tudi vodil Renzo Paganello, bo imela dva cilja. Prvi je obisk Landarske jame, drugi pa izlet po lepi gozdnati poti od Landarja v Bijace in nazaj v naravnem krogu.

Pesniki na Bledu

Od 28. marca do 1. aprila bo potekalo na Bledu 39. mednarodno pisateljsko srečanje, ki ga organizirata Slovenski PEN in Mirovni komite Mednarodnega PEN.

Tako kot v prejšnjih letih bodo izbrane teme obravnavali na treh okroglih mizah. Poleg debat bodo zanimivi tudi spremljajoči literarni dogodki.

Eden od teh bo literarni večer, ki bo posvečen slovenski poeziji v Italiji. Ta večer bo v sredo 28. marca ob 18.30. uri. Prebrali svoje pesmi bodo Marko Kravos, Miroslav Košuta, Aleksji Pragerc, Alenka Rebula, Jurij Paljk in Miha Obit.

Obisk bo kot izlet trajal približno 90 minut. V nedeljo bo ob 11. uri masa v Landarski jami. Izletnike bodo med drugimi spremljali vodici Pro-loco Nediške doline.

Naravoslovni izlet bo skozi gozd popeljal udeležence do prelepe cerkvice Sv.

Duha in do vrha Kraguence.

Podrobnejše informacije je možno dobiti po e-mailu:

Renzo.Paganello@fastwebnet.it ali pri Pro-loco Nediške doline tel: 0432/727975 ter e-mail Info@nediskedoline.it ali www.nediskedoline.it.

Dal 18 giugno al 7 luglio a Podresca

Progetto estate per ragazzi

Presso la palestra della scuola di danza di Erika Bront a Cividale, sabato 31 marzo alle ore 15, ci sarà la presentazione del progetto Estate insieme, dedicato a bambini e ragazzi dai 7 ai 10 anni ed organizzato dall'associazione umanistico pedagogica Vitae onlus in collaborazione con il Centro ippico buiese, l'A&F, associazione polisportiva di Corno di Rosazzo e la scuola di danza di Erika Bront.

Il progetto, che si propone di favorire e promuovere abilità di comunicazione e di relazione attraverso laboratori creativi ed attività sportive e ludiche, si svolgerà dal 18 giugno al 7 luglio, dalle ore 9 alle 18. Le attività proposte sono laboratori di recitazione e mimo, pittura e poesia, canto e libera creatività, esplorazioni guidate nella natura ed

attività sportive guidate da esperti. Alla fine son previsti un saggio finale ed una mostra. La prima settimana il centro estivo si svolgerà presso il Centro ippico buiese, la seconda a Corno di Rosazzo presso la palestra comunale in mattinata, presso la sede di Vitae a Podresca in comune di Prepotto il pomeriggio, e qui i ragazzi trascorreranno la terza, dedicata alla danza.

"Sulle orme del cavaliere"

"Sulle orme del cavaliere" è il titolo del nuovo libro di Franco Fornasaro che sarà presentato sabato 24 marzo, alle 18, nella chiesa di S. Maria dei Battuti a Cividale. Interverranno Renzo Del Medico, Bruno Cesca e l'autore.

Interrogazione del consigliere regionale dell'UDC

Molinaro, scuola bilingue a rischio

"La continuità dell'attività delle scuole statali bilingue di San Pietro al Natisono è a rischio" perché gli oneri di funzionamento della scuola, frequentata da circa 200 ragazzi, provenienti da diversi comuni sono a carico di quell'amministrazione comunale, ma "il peso economico complessivo non è sostenibile dal Comune, pertanto la continuità dell'istituzione è a rischio".

E' quanto dichiara in un'interrogazione al presidente della Regione il consigliere Roberto Molinaro (UDC).

L'esponente centrista ricorda che in occasione della discussione della legge finanziaria per il 2007 "è stato accolto dalla Giunta un ordine del giorno che impegna a un potenziamento dell'istruzione slovena nella provincia di Udine e comprendente il completamento del primo ciclo d'istruzione in San Pietro al Natisono con l'istituzione di una scuola secondaria di secondo grado con insegnamento bilingue e, conseguentemente, la trasformazione della locale Direzione didattica in Istituto comprensivo bilingue".

Molinaro chiede infine alla Regione "se e quali risorse intende mettere a disposizione del comune di San Pietro al Natisono per il finanziamento delle scuole, più volte chiesto e sollecitato dall'amministrazione civica e per il potenziamento dell'istruzione slovena in provincia di Udine".

Il costo per il suo funzionamento è insostenibile per il Comune di San Pietro

Dubitiamo che si possa sospendere l'attività di una scuola statale, parte integrante del nostro sistema scolastico come quella bilingue di San Pietro, frequentata tra l'altro anche dai ragazzi di quel comune e che quindi hanno pari diritti e dignità rispetto agli altri. La questione posta però esiste e va trovata una soluzione razionale.

Negli anni successivi all'approvazione della legge di tutela (38/01) ed alla statalizzazione della scuola bilingue quei

costi venivano finanziati con i fondi sempre di quella stessa legge ma destinati allo sviluppo del territorio. Si può sostenere che l'istruzione sia la base per lo sviluppo ed anche che quei fondi siano stati spesi molto meglio di altri. Era però, evidentemente, una soluzione transitoria.

Ora proprio in questo momento la Regione sta predisponendo una nuova legge sulla scuola e la formazione. E in quella cornice, secondo noi, dovrebbe trovare risposta il problema dei costi di funzionamento della scuola bilingue di San Pietro che probabilmente non è un caso isolato. L'attuale situazione demografica della montagna friulana e pordenonese non mostra segni di inversione della tendenza al calo della popolazione. E dunque è facile pensare che si possano verificare anche altre situazioni, se non ci sono già, in cui le scuole di più paesi e più comuni montani confluiscono in un unico centro, gravando economicamente su quello. Questo ci sembra dunque il momento giusto e la nuova legge regionale sulla scuola lo strumento adatto per chiudere un problema aperto da troppi anni.

Predsednik Napolitano je podpisal dekret

Paritetni umeščen po veliki noči?

ra ne bi smela imeti kakih posledic na volitve. Budin vztraja pri stališču, da mora odbor delati to, kar mu veleva zakon in da ne sme postati arena za merjenje sil med Slovenci in prisotnimi strankami. Tako si je zakonodajalec tudi zamisljal odbor in njegovo delovanje. V prejšnjem obdobju ni bilo tako, čeprav je odbor vendarle opravil nekaj ukrepov. Med njimi je najpomembnejši seznam občin, kjer naj bi zaščitni zakon veljal v celoti.

Omenjeni zakon pa se ni

prisel do mize predsednika države, ki ga mora podpisati. To bo drugi problem, s katerim se bo odbor soočil. Prvo vprašanje bo seveda izvolitev predsednika, doslej je bil to Rado Race, ki pa ga v novem odboru ni.

Glede možnega predsednika je slišati več imen. Slovenska skupnost in SSO sta predlagali Iva Jevnikarja. Med neuradnimi kandidati je govor tudi o bivšem predsedniku Pokrajine Gorica Giorgiu Brandolinu. Njegovo ime pa se pojavlja tudi v zvezi z mestom goriskega župana.

Omenjene govornice presejajo delo odbora. Slišati pa je še različna mnenja glede samega seznama občin. Slovenski del dosedanjega odbora se je zavzemal, da bi vlada posredovala predsedniku republike seznam, ki je že večkrat romal v Rim in iz Rima v Trst. Napolitano naj bi dokument podpisal takšen, kot je. Pojavljajo pa se tudi mnenja, da bi moral nov odbor ponovno pregledati seznam in morda vnesti kak popravek. Zadnja varianta bi lahko odprla kar nekaj vprašanj, ki bi zapletle zadeve. Po drugi strani so možni pravni prizivi, saj je zatekanje s njim vedno bolj uporabljena strategija opozicije. Vsekakor pa je skrajen čas, da prične Paritetni odbor z normalnim delovanjem.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Nerešeno slovensko vprašanje

Vprašanje slovenske manjšine v Furlaniji Julijski krajini in v videmski pokrajini ostaja zapleteno in nerešeno.

Obdobje ni najtemnejše. To pomeni, da v Benečiji ne deluje več od vlade organizirana in podprta mreža Gladija. V Gorici lahko dobiš dvojezično izkaznico in ni več tako, kot je veljalo za mojo generacijo, da ni bilo dovoljeno dajati otrokom slovenska imena. Skratka, slovenska manjšina v Italiji ni pod pritiski, ki grobo krčijo osnove ustave, ki zagotavlja državljanom narodnostno, versko in drugačno svobodo in enakopravnost.

Razpolagamo z raznimi, vsedravnimi in deželnimi, zakoni, ki vsaj na papirju zagotavljajo manjšini že kar dostojen paket pravic. Ko pišem o nerešenem vprašanju, mislim na globinsko in plosposlošno kulturno in psihološko prepričanje oziroma čutenje, da Slovenci niso nevarnost, da manjšina ne ogroža večine in da ni predstraža nekih ekspanzionističnih načrtov Slovenije.

Te teze se danes pojavljajo v raznem, predvsem videmskem, krajevnem tisku. Na Videmskem je za pismi bralcev, za izjavami in političnimi nastopi čutili režijo, ki v politične namene obuja stare demone. Dvomilijonska država, kot je Slovenija, ne more imeti ekspanzionističnih težej, nikogar ne more poslojenjavati, sosedom ne more nice-sar vsiljevati. Če gre preko meje, ki bo kmalu popolnoma izginila, bo tudi najbolj zastrupljen nasprotnik Slovencev videl, da ni prišel med afganistanske Talibane. Vseeno smo priča obujanju starih nasprotij, ker netilci ognja vedo, da so zgodovinski premiki hitrejši od mentalitete ljudi, ki jim je bila vgrajena od mladih nog.

Slovensko vprašanje vzbuja pomisleke in različna gledanja ne le na desni, ampak tudi v sami levi sredini. Ni redko brati mnenje kakega levicarja, ki v potrebi po samopreciščevanju seže k argumentom, ki jih je do Slovencev uporabljala desnica. Zargon je isti ali vsaj podoben.

Dokaz, da v levi sredini, ki vodi Deželo FJK, glede manjšinskega vprašanja ni prišlo do programskega razcisčenja, so prav polemike glede novega volilnega zakona. Teze in načela Slovenske skupnosti so znana desetletja. Zajamčeno zastopstvo za etnično stranko je bil in ostaja njen cilj. Če so se glede evropskega modela, ki je v novi zakonodaji prevladal, razvnele polemike med Levimi demokrati, Marjetico, SIK, SKP in seveda samo SSK, je očitno, da so si koalicijski partnerji zastavili glede same manjšine zelo nacelna vprašanja, ki pa so zaboletela, ko jih je bilo treba spraviti v prakso. Rad pretiravam s tr-

ditvijo, da je med Marjetico in LD slovensko vprašanje DICO st. 2. Ne zamisljam pa si Demokratske stranke, nad katero bdijo neusklajeni pogledi na narodnostno vprašanje v Furlaniji Julijski krajini.

Z odkritimi nasprotovanji in nerešenimi vprašanji obstajata ali slaba percepcija problema ali pa določena brezbržnost. Celu za vedno

AFDS, serata a S. Leonardo

La sezione Valli San Leonardo dell'AFDS (Associazione friulana donatori di sangue) organizza per lunedì 26 marzo, alle 20, presso l'auditorium delle scuole elementari di S. Leonardo una serata sul tema "La prevenzione del tumore alla mammella". Interverrà la dott. Simona Liguori, responsabile del servizio di oncologia dell'Azienda per i servizi sanitari del Medio Friuli. Tutta la cittadinanza è invitata a partecipare.

L'ANPI informa

Sabato 17 e domenica 18 marzo, a Riccione, si è svolta la riunione del Consiglio nazionale dell'ANPI. Nella sua relazione introduttiva il presidente nazionale dott. Tino Casali ha trattato diversi temi. "L'ANPI nell'attuale situazione politica" è stato il primo argomento a cui ha dedicato attenzione l'introduzione, con particolare riferimento alla parola d'ordine con cui è stata convocata l'assemblea: "Nei valori della Resistenza le radici e il futuro della democrazia" e quindi della democrazia in Italia e nel resto d'Europa.

Compito dell'ANPI, per il presidente nazionale, deve essere quello di "...intervenire su singole questioni generali ai fini della salvaguardia e della affermazione dei principi fondamentali e delle condizioni che sono in grado di garantire l'effettività democratica del nostro sistema". Nonostante "il recupero della credibilità internazionale del nostro Paese ed il rilancio di una effettiva politica di pace e la collocazione al vertice delle principali istituzioni dello Stato di personalità spesso emblematiche e comunque democraticamente affidabili", tuttavia sono state segnalate forti preoccupazioni circa "i par-

stevilnejšim vpisom otrok in učencev v dvojezično ali v slovenske sole s strani mešanih in izključno italijanskih zakonov vidim prej utilitarnistične vzgibe kot pa gibalno, ki spreminja mentaliteto v naši deželi. Čeprav ne podcenjujem pozitivnosti omenjenega pojava, a vendar.

Premalo je pristne radovednosti, kaj počne slovenski sosed, premalo je želje, da bi o njem več zvedeli. Obstaja vrsta odmevnih poskusov, od Trsta pa do videmske pokrajine, da bi se Slovenci prebili v ospredje kulturnega in drugega delovanja celotne dežele.

Vloženi napor dajajo se premajhne rezultate. Če slovensko poklicno gledališče troši denar za italijanske nadržane in nemalo vlaga v reklamo namenjeno italijanskemu prostoru, ostaja število italijanskih gledalcev skromno.

Ce slovenska založba nameni italijanskemu občinstvu medijsko odmevno predstavitev imenitnega slovenskega avtorja, je v dvorani se vedno premalo ljudi (Italijanov), ki se poslužijo dragega simultanege prevajanja itd.

Nerešenost slovenskega vprašanja je torej v FJK v preozki strugi med odkritim nasprotovanjem in lagodno brezbržnostjo s strani večine. Slovenci imamo vrsto napak, ne vidim pa razloga, da bi jih morali vsakič, ko govorimo o odnosu večine do nas, naštet. V kulturi in politiki ostanejo premarsikatera odprta vrata prezrta.

Od tod nadaljnje težave, motnje in nerešenost.

titi politici, anche del centro-sinistra" che sono "chiusi in se stessi e hanno scarsi rapporti con la società civile, le forze reali e le aspettative del Paese".

Il secondo argomento della relazione ha riguardato l'impegno dell'ANPI nella valorizzazione e trasmissione della memoria della Resistenza, individuando la necessità "che i giovani ai quali abbiamo aperto le porte dell'associazione e che oggi militano numerosi nelle nostre file si appropriino di una conoscenza piena, reale e sincera, della nostra storia e sempre più partecipino a farne vivere i valori nel presente e nella prospettiva vitale del nostro popolo".

Nell'ultimo tema in cui si è articolata la sua relazione, Casali si è concentrato sui compiti immediati dell'ANPI e sulla necessità di "riaffermare l'attualità dell'antifascismo" in occasione del prossimo 25 aprile, con la consapevolezza "che tuttora sono in atto attacchi insidiosi alle basi della natura stessa della Repubblica. Le iniziative istituzionali, le manifestazioni popolari dovranno ergersi a monito e richiamo di ogni cittadino, a contribuire e battere la campagna insidiosa e revisionista della falsificazione della storia...".

O slovenski problematiki z izvoljenimi predstavniki

s prve strani

Sestanka se je udeležilo kakih 15 upraviteljev, med katerimi so bili tudi dva župana in odborniki. In skupno razmišljanje je bilo zanimivo in konstruktivno. Govor je seveda bil o zaščitnih zakonih (482 in 38) in o njihovem izvajanju na našem teritorju, o nenamenski uporabi finančnih sredstev iz člena 21 za razvoj obmejnega pasu videmske pokrajine, o gorski skupnosti in njenih težavah, o deželni politiki za gorata območja pa tudi o novih evropskih projektih in priložnosti, ki jih ponujajo naši skupnosti, če jih bo znala izkoristiti.

Na sobotnem srečanju so bili vsi mnenja, da so taka srečanja koristna in potrebna in da bi bilo pametno ustanoviti neko slovensko konzulto, ki bi seveda bila posvetovalnega značaja, bi pa lahko bila prostor za izmenjavo mnenj in pogledov ter po potrebi za zavzemanje skupnih stališč. Na koncu so vsi bili za to, da se srečanje ponovi po Veliki noči in da se med drugim govori o pravilniku bodoče slovenske konzulte.

Cave, l'ennesima protesta "Dobbiamo scappare?"

"Passano con ruspe, con i cingolati, doveva vedere quando hanno costruito la scogliera... per qualche giorno son dovuta andare via" E poi l'incubo degli spari, a Tarpezzo ma anche ad Altovizza, Correda, Sorzento...

Una delle cose che più colpiscono, in questa ennesima puntata della vicenda legata alle attività estrattive nelle Valli del Natisone, è che chi denuncia non vuole essere citato.

Non è solo riserbo, non è certo timidezza. Timore, piuttosto, e non è difficile capire nei confronti di chi e di cosa.

In ogni caso, l'ennesima denuncia - esplicitata nella lettera al giornale che pubblichiamo in questa pagina - giunge dalla vallata dell'Alberone. Ai due lati, non è difficile scorgere le ferite della terra. Stanno lassù, basta aguzzare la vista e si vedono persino i macchinari al lavoro.

Rumori, in questo momento, no. Ma qualcuno ne ha sentiti fin troppi, e per tanti anni, ed è davvero stanco. Da quando? "Qui a Tarpezzo - ci dicono - nel 2003 è stata rilasciata la licenza per la recinzione della cava, ed hanno costruito una strada, ma sarebbe meglio dire autostrada, a ridosso del paese. Passano con le ruspe, i cingolati, doveva vedere quando qui hanno costruito le scogliere, c'è stato un periodo, qualche giorno - è l'autrice della lettera che parla - che sono dovuta andare via di casa, il rumore non era sopportabile. Qui noi protestiamo, comunque, almeno da 1996. Dai carabinieri e anche dal sindaco sono andati, allora era Marinig. In quel tempo lavoravano solo sull'altra vallata, poi sono passati a questa. Ho protestato anche con la gente che lavora. Mi hanno detto: si

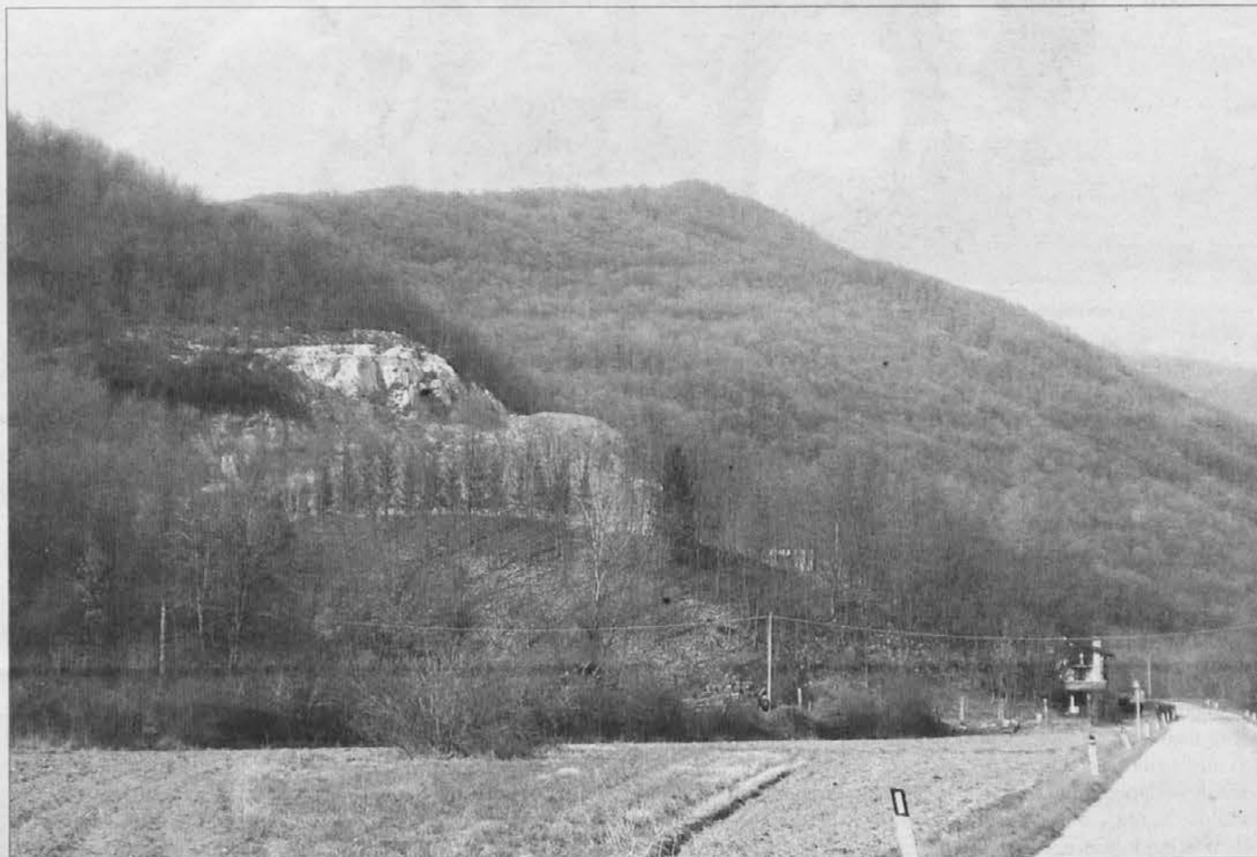
prenda un avvocato, faccia fare una perizia sulla casa. Io dico che c'è modo e modo, loro lavorino pure ma senza danneggiare, guardi qui - mi indica alcuni angoli delle stanze - le crepe causate dai movimenti della terra, dalle mine. E guardi la strada di fronte alla casa, com'è rovinata. Certe volte con gli spari sembra che venga giù la montagna, altro che. E poi prendere un avvocato, per cosa, per un mio diritto, quello di poter stare a casa mia? Oppure dobbiamo scappare?"

Racconta ancora, la signora senza nome, che di questi problemi in passato sono state interessate, attraverso una petizione, anche la Prefettura, la Provincia, oltre che il Comune è la Comunità montana. Nessun risultato, le concessioni ci sono, e se hanno le concessioni loro vanno avanti. "Anzi, ci dicono che qualcuno sta cercando di acquistare dei terreni per costruire una nuova strada, là sopra, una che va da Sorzento fino a Makota."

La signora ne ha di episodi da raccontare, dalle bottiglie che "ballano" allà radio che rischia di cadere in testa al figlio. "Un giorno, era mezzogiorno, ho sentito un forte botto, prima ho pensato che fosse uno sparo, altri qui in paese mi hanno detto che era stata una scossa di terremoto. In quei giorni non c'erano radio e giornali per uno sciopero, sono andata dal maresciallo dei carabinieri, lui è davvero molto gentile, ha telefonato alla Protezione civile, si è informato, non era nessun terremoto."

La situazione di disagio, una lunga storia che non pare aver sbocco, non riguarda solo il paese di Tarpezzo. Ad Altovizza, dicono, i lavori cominciano alle cinque e mezza del mattino. E si sentono, perché la cava arriva fino alle spalle del paese. E il rumore degli spari, senza alcun avvertimento, e degli escavatori arriva fino a Correda, e di là fino a Sorzento. "Non c'è nessun rispetto per l'ambiente, né per le persone" è l'amara considerazione finale di chi, se avesse dove andare, da qui anche scapperebbe.

Michele Obit



I disagi di chi vive vicino alle cave

In riferimento all'articolo pubblicato sul "Novi Matajur" il 18 febbraio 2007 riguardante le cave, si invitano i sindaci e l'assessore all'ambiente Gianfranco Moreton nella valle delle cave Tarpezzo, Clastra, Altovizza durante le rumorose attività estrattive che hanno inizio già prima delle 7, sabato compreso, per rendersi conto di persona quali disagi subisca chi qui ci abita e vive.

Tra questi disagi possiamo elencare la scia di polvere che lasciano i camion carichi di pietra al loro continuo passaggio ri-

coprendo la strada provinciale di un manto fangoso e argilloso quando piove, e quindi pericoloso, per non parlare poi delle forti mine precedentemente sparate. Tarpezzo e Altovizza: ci chiediamo come tali permessi e autorizzazioni possano venire rilasciati con tanta facilità, visto che danneggiano il prossimo e distruggono l'ambiente.

A causa di ciò questa non può più essere considerata la quieta e panoramica valle del Matajur lasciata così gelosamente protetta dai nostri avi.

Lettera firmata



Alcune immagini delle cave lungo la vallata dell'Alberone

Pari, de smo šli večera, pa je slo napri že tri miesce, odkar adna puna koriera se je iz Nediskih dolin pejala praznovat novo lieto v Uogarijo. "Niesta se nič napisal na Novim Matajurju!", pravejo. Se čaka ni-mar, de pridejo blizu fotografije an priet, ku se zberejo...

Miesto je lepuo, ma je veliko an arztreseno, za ga spoznat smo se muorli vič krat pejat s koriero z adnega kraja do drugoga. Ze parvi dan, ki smo paršli gor, na 30. dičemberja, smo se z avtobusom pejal gor na bulo za videt, kaka je Budimpešta ponoč. Nam je bla hitro vseč...

Il 31 dicembre mattina, dopo la nuotatina o l'idromassaggio presso il centro benessere dell'hotel, accompagnati da Edith, la nostra guida, si parte alla scoperta di Budapest. La città è tagliata in due dal Danubio. Sulla sponda destra, sulle colline, si trovano Buda e Óbuda (la vecchia Buda), in cui si trova la maggior parte dei segni del passato. Veniamo a sapere che sotto le colline di Buda c'è un sistema di caverne e cunicoli da cui prende nome Pest (omonimo di grotta). La capitale ungherese è infatti nota anche come la "città delle grotte". Sulla riva sinistra è situata Pest, la parte più grande e pianeggiante, il cuore amministrativo della capitale.

Per ammirare la città dall'alto saliamo fino al Bastione dei Pescatori, nel quartiere della Fortezza. C'è un po' di nebbia, ma riusciamo a vedere il Danubio, un lembo di Buda e quindi Pest. Vediamo i sei ponti che uniscono la città: il più famoso è quello delle catene. Fu il primo ponte stabile di collegamento tra Buda e Pest. Intravediamo le cupole dei bagni termali (80 sorgenti d'acqua alimentano i 12 bagni termali della città), e l'imponente Palazzo del Parlamento. Costruito oltre 100 anni fa, si estende sul Lungo Danubio ed è il maggiore d'Europa.

Dopo aver ammirato il Bastione dei pescatori con le sue torri, le ampie terrazze, le scalinate, continuiamo la nostra passeggiata in questo splendido angolo di Buda, arrivando alla

Dalle Valli del Natisone a festeggiare il capodanno a Budapest e sul Balaton

Città delle terme, ma non solo



Budapest, sulle rive del Danubio, è posta tra il mondo occidentale e quello orientale. Ricca di memorie del passato, è una metropoli proiettata verso il futuro con molte contraddizioni

Chiesa di Mattia, una chiesa simbolo di Budapest. Detta anche la Chiesa di Nostra Signora, la chiesa di Mattia è stata teatro dell'incoronazione di alcuni re ungheresi. Un po' oltre entriamo nella pasticceria più antica di Budapest, quindi, passando davanti al Palazzo della Fortezza (oggi sede del Parlamento), arriviamo davanti al Palazzo reale che è stato per 700 anni residenza dei sovrani ungheresi. Ora è sede di musei e gallerie molto importanti. Risaliamo in pullman e andiamo sul monte Gellert dove c'è la cittadella, per ammirare il monumento alla Liberazione: una

statua di donna alta 14 metri con in mano il ramoscello della pace. Questo monumento si vede da ogni angolo di Budapest.

Dopo il pranzo visitiamo Pest. Via Váci (prima zona pedonale di Budapest con negozi, locali pubblici molto eleganti), la Basilica di Santo Stefano, la Sinagoga più grande d'Europa dove, nel cortile, è allestito il Museo Ebraico, la Piazza degli Eroi, monumentale piazza della capitale dove si trovano il Salone d'arte, il Museo delle Belle Arti e il Monumento al Millennio. Le statue raffigurano personaggi importanti della storia ungherese, c'è anche la

tomba del Milite ignoto. Andiamo a piedi fino al Castello di Vajdahunyad: costruito per festeggiare il Millennio è un complesso che dovrebbe rappresentare tutti gli stili architettonici presenti in Ungheria.

Ritorniamo in Via Váci e qui abbiamo molto tempo libero per gli acquisti, per mescolarci alla folla (tantissimi italiani!) che sta già festeggiando l'arrivo dell'anno nuovo. I più fortunati trovano posto in una delle pasticcerie più rinomate della città!

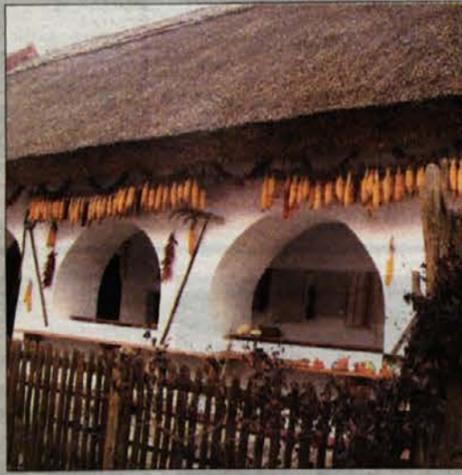
Si rientra in albergo per festeggiare il capodanno con... l'incoronazione del re della fe-

nelle chiese e nelle case. La Fő tér (Piazza principale) è la vecchia piazza della città circondata dalle case dei mercanti serbi dell'epoca.

Scendiamo sul Danubio e qualcuno trova il coraggio di... metterci il piede!

Rientro a Budapest nel pomeriggio, giro in battello sul Danubio perché la nebbia si è diradata. La vista della città dal fiume è qualcosa che lascia senza fiato. Le luci che pian piano si accendono la fanno ancora più bella. La giornata si conclude con la cena in una csarda, locale tipico ungherese che prende il nome da una loro danza antica. Assistiamo ad un antico matrimonio contadino. A dire il vero, più che assistere, partecipiamo a questa festa di nozze! Una serata divertentissima! La mattina del 2 gennaio si parte alla volta del lago Balaton. Tante piccole cittadine si affacciano sulle sue acque. Noi andiamo a Tihany, sulla omonima penisola, dove ammiriamo le case coi tetti di paglia, la chiesa con due campanili, una parte del lago e la sponda opposta, ma facciamo anche incetta di... salame ungherese e paprika. Praticamente abbiamo dato fondo a tutte le scorte dei negozi che ci sono in paese!

Dopo il pranzo ci rimettiamo in viaggio per ritornare a casa tra canti, storielle, risate... Ancora qualche sosta, molto apprezzata quella con spuntino a base di salame ungherese che Dante e Loris hanno affettato per tutti. E poi l'arrivo a San Pietro. Neanche il tempo di mettere piede a terra che... "Dove possiamo andare il prossimo anno? Vienna, Belgrado, Sarajevo...". Mah... vuol dire che anche questa volta è andata bene, ci siamo divertiti e siamo stati bene insieme.



An part od "Bastione dei pescatori", adna med narlieušimi stvari v Budimpešti. Adna hiša v Tihany, na jezeru Balaton. Na sprehod po Szentendre: no bierjo njih salama jo vsakemu zvestuo ponudiš, tudi malemu Nikolaju, te narbuj minen v skupini, ki je šla na potovanje. Na poroki v csardi: naše pridne kameriere! An na zadnjo: naše "mascotte"



Lansko leto je stara mestna šola v ulici Ob parku I bila na krajšem potepu v Afriki. Učenci in učitelji so bili še na počitnicah, zato tega skoraj nihče ni opazil. Le kdo se zanima za šolo v času počitnic? Nihče!

In kako se je to lahko zgodilo? Enostavno. Šola je hotela pomagati mladi družini storkelj, ki so domovale na njenem najvišjem dimniku. Mladič se je storkljama nekam pozno zvalil, in ni zmožal daljšega letenja. Po solskem vrtu in do bližnjega ribnika v parku je že slo, a za na pot čez morje pa se ni bil goden.

»Le kako bomo prišli čez morje?« sta se spraševala starša. Morje, ki so ga morali preleteti, je bilo veliko večje od solskega dvorišča in celega mestnega

Ko je šola odletela v Afriko...

parka. Dva dni so morali biti neprestano v zraku, da so ga preleteli.

»Prav rada bi vama pomagala, sla z vama, a ne znam leleti!« je rekla šola. »To ni nič takšnega,« se je zdaj oglašila lastovka. Gnezdila je pod solsko streho in je slišala pogovor. »Letenje je vendar zelo enostavno! Le s peruti je treba mahati pa je!«

»Peruti? Jaz jih nimam,« je odkimala šola.

»Za kaj pa imaš polkna na oknih! Meni se zdijo kar imenitne peruti!«

»Misliš?«

»Poskusi!«

Šola je najprej odpela vsa polkna na oknih, potem pa poskusila. Že v prvo se je odlepila od tal in odletela visoko v

zrak, se enkrat višje od vrha mogočnega hrasta na dvorišču.

»Hej, saj to je pa preprosto!« je bila navdušena. »Kdaj odpotujemo?«

Za Afriko so odleteli že naslednje jutro, navsezgodaj, ko je mesto še spalo. »Cez en teden bom nazaj! Povej Nacetu, naj ne skrbi!« je šola še zaklicala vrabcu, ki je prebival v hrastovi krošnji. Potem je krepko zamahnila s polkni in odletela. Lastovičja družina je letela prva, nato šola in se obe storklji. Njun mladič je varno počival v gnezdu na dimniku. Ko je ob sedmi uri prišel hišnik Nace, ki je skrbel med solskimi počitnicami za šolo, je na mestu, kjer je stara šola, našel veliko

luknjo.

»Ojej, šola je izginila!« je debelo pogledal. »Kot da bi odletela v nebo...«

»Saj tudi je,« se je oglašil vrabec s hrasta. »V Afriko je odletela, vrne se čez en teden!«

»Prav,« je pokimal hišnik Nace. »Če je tako rekla, bo že držalo!«

Stari šoli je zaupal. Ze vrsto let je bil njen hišnik in bila sta prijatelja. Poleti, ko so vsi odšli na počitnice, se mu je šola kar zasmilila, ko je ostala sama in zapuščena. Zato se je vsak dan vračal k njej, malo brkljal po kleti ali podstrešju, prebarval kakšno okno ali vrata, privil kje razmajani vijak... Vsak dan se je našlo kaj dela. In ni bilo dolgočas ne

njemu ne soli. Naslednje dni je zato urejal solsko okolico, prebarval ograjo na dvorišču in obrezal živo mejo na vrtu.

En teden je hitro minil in tisto jutro, bilo je točno se tri dni pred pričetkom novega solskega leta, je našel šolo spet na starem mestu. Kot da se od tam ni premaknila že sto let. »Živio!« jo je pozdravil. In kot staro prijateljico potrepil po mogočnih solskih zidovih. »Kako je bilo v Afriki?«

»Super!« je rekla šola. »Nisem si mislila, da so piramide tako velike; tudi ti jih moraš videti!«

»Velja,« je prikimal Nace. »V zimskih počitnicah pojdeva...«

In sta sla. V zimskih in vseh

drugih počitnicah, ko je šola bila prazna, sta se odpravila na potep po svetu. V Afriko ali celo na Kitajsko, včasih samo do sosednjega mesta. Razen vrabca v hrastovi krošnji ni nihče opazil, da šole v počitnicah ni. Da je z Nacetom na potepu. Edino, kar so učitelji opazili - ko sta se vrnila -, so bila lepo čokoladno rjava (prej bela) polkna na oknih. A so menili, da jih je čez poletje prebarval hišnik Nace. Najbrž se je dolgočasil...

Nace pa je bil tiho in ni nič rekel. Dobro je vedel, da se polken sploh ni dotaknil! Močno afrisko sonce je bilo tisto, ki jih je obarvalo.

Milan Petek, iz otroške knjige "Kostanjevo drevo gre v Afriko", založba Novi Matajur

Laggiù in Turkana, tutta un'altra vita

A scuola il racconto di Anna sulla sua bella esperienza

Anna e i bambini del Turkana

Venerdì 26 gennaio, in occasione della "Giornata della memoria", è venuta a trovarci Anna Laurencig.

Verso le 14:00 noi alunni di 2^A ci siamo recati, assieme agli alunni di 2^B, nella loro aula. Lì ci aspettava Anna. Si è presentata e ci ha detto che abita a Savogna. Nei mesi di maggio e giugno del 2006 ha fatto un viaggio in Turkana per raggiungere Fratello Dario, il suo "magico zio".

Fratello Dario abitava a Pulfero e, ancora giovane, ha scoperto di avere un potere magico: con un rametto "biforcuto" riusciva a trovare l'acqua.

Ha deciso così di trasferirsi in Turkana (Kenya-Africa) e aiutare le popolazioni che vivono nel deserto a trovare l'acqua.

Ci ha mostrato tante foto, che lei ha scattato, proiettate su un telo bianco e dei video.

Osservandoli abbiamo potuto vedere i bambini che vanno a scuola, l'ambiente in cui vivono, le loro case, il cibo che mangiano, i loro abiti ed ornamenti, i loro giochi... e sentire la lingua che parlano.

Anna ci ha portato a far vedere anche dei vasi, delle collane, degli strumenti musicali, una specie di sgabellino, dei cesti tradizionali del Turkana. Li abbiamo toccati e provati e, annusandoli, abbiamo sentito l'odore dell'Africa.

Con grande commozione Anna ci ha presentato i suoi amici, i bambini del Centro disabili. Ci ha detto il nome di ciascuno di loro sottolineando il suo carattere e i suoi problemi di salute. A questi bambini abbiamo donato una parte del denaro ricavato al Mercatino di Natale.

Ci sono piaciute moltissimo le foto dei leoni, delle giraffe e dei fenicotteri rosa,



Anna med nje obiskom na dvojezični soli

che lei ha scattato nel Parco naturale del Kenya.

Dopo aver cantato tutti assieme la canzone "Il cocodrillo come fa", Anna ci ha fatto promettere di mangiare tutto il cibo e di non dire mai "Che schifo!".

Ci siamo salutati e lei ci ha promesso di tornare a trovarci per portarci le novità dei progressi dei bambini del Centro disabili.

Immagini dall'Africa

Anna Laurencig è stata nostra ospite a scuola. Ci ha parlato della sua esperienza in Africa. Ha trascorso due mesi nella missione di Fratello Dario Laurencig, suo zio. La missione si trova nel deserto del Turkana, in Kenya.

Anna ci ha fatto vedere molte foto, dei video e degli oggetti che usano i Turkana e i Pokot. Di queste tribù ab-



biamo scoperto alcuni aspetti del loro modo di vivere e ci sono rimaste impresse molte curiosità.

La vita nei villaggi è molto diversa dalla nostra. La gente vive nelle capanne, costruite con rami secchi intrecciati. All'interno, appesi alle pareti, tengono recipienti per contenere acqua e semi, stuoie e qualche abito. I Turkana dormono all'aperto, perché anche di notte fa caldo.

Laggiù in Turkana ogni oggetto è prezioso e viene utilizzato nella vita quotidiana con cura. Non esistono le immondizie.

Le donne portano al collo tante collane colorate realizzate con guscio di uovo di struzzo, con perline e conchiglie. I bambini raggiungono la scuola a piedi, camminando scalzi anche per quaranta chilometri, con il pericolo di pungersi con le spine nascoste nella sabbia. La scuola, per i bambini più piccoli, si trova all'aperto, sotto gli alberi. I bambini imparano a scrivere nella sabbia. A ricreazione giocano a lanciare sassolini nelle buche oppure si divertono a correre in centotanta dietro ad una palla di stracci.

Alla gente dei villaggi piace ballare di notte, quando c'è la luna piena. Ci si raduna al suono di uno strumento musicale che abbiamo provato a suonare. Il suo suono assomiglia a quello di una pernacchia. Due persone si salutano dandosi la mano e dicendo queste parole: "E jogo, e jogo noi!" La stretta di mano si compone di due movimenti: i palmi sono posti in orizzontale, uniti; le dita racchiudono il pollice dell'altro. Provate anche voi, è facile!

CLASSI 2^A E 2^B
DELLA SCUOLA
PRIMARIA BILINGUE

V lepem sončnem popoldnevu in nedeljo 18. marca se je odvijala na Trbiškem tradicionalna pevska revija Koroska in Primorska pojeta 2007, ki predstavlja nekaj posebnega, saj združuje glasbeno izročilo in sodobno zborovsko udejstvovanje slovenskih ljudi iz Avstrije in slovenskega Primorja.

Na dobro obiskani prireditvi v trbiškem kulturnem centru so se predstavili in lepo zapeli koroski in primorski zbori.

Tako so se na odru zvrstili Nonet France Bevk iz Otaleza pod vodstvom Pavla Magajne, Dekliška pevska skupina Kkd Vogrče in okolica pod vodstvom Katarine in Mateje Kerbitz, Zenski

Koroski in Primorski zbori na Trbižu

Tradicionalna revija je potekala v nedeljo, 18. marca v trbiškem kulturnem centru

pevski zbor Prem iz Pivke pod vodstvom Irene Rep, Vokalna skupina Nomos iz Skocjana pod vodstvom Engelberta Logarja, Oktet Godovič iz Godoviča pri Idriji pod vodstvom Martine Peljhan, koroski Mešani pevski zbor Slovenskega prosvetnega društva Radiše pod vodstvom Nužeja Lampichlerja, ki je sklenil koncert.

Na prireditvi je v imenu prirediteljev revije Primorska poje nagovoril prisotno



Eden od šestih zborov, ki so ubrano zapeli na Trbižu

publiko ter pevce predstavnik Zveze slovenske katoliške prosvete Damijan Paulin.

Zahvalil se jim za prisotnost in sodelovanje na pevski reviji, soprirediteljem in lokalnemu organizatorju, središču Planiki, za vzorno organizacijo prireditve ter Občinama Trbiž in Naborjet ter Gorski skupnosti za Gurninsko, Zeleznico in Kanalsko dolino za pokroviteljstvo. Na trbiškem zborovskem koncertu, ki ga je povezovala domačinka Anna Wedam, so med drugimi bili prisotni Drago Stoka za Svet slovenskih organizacij, Janko Zerzer in Andrej Lampichler za Kršćansko kulturno zvezo in deželni svetnik Mirko Spacapan.

L'impegno di Giovanni Coren per far conoscere ai giovani le Valli

A lezione di natura

Il rammarico per l'utilizzo, a suo dire non consono, del centro visite di Stupizza

Giovanni Coren è, ormai quasi per antonomasia, la "guida" paesaggistica delle Valli del Natisone. La sua attività si concentra soprattutto sulle scuole, quelle delle Valli del Natisone, ma anche di Premariacco, Moimacco, Orsaria, Manzano, e persino alcune primarie di Udine. È Giovanni che, sulla base di un programma chiamato "Nel cuore delle

Valli del Natisone", 15 percorsi realizzati assieme a Raffaella Zorza e per conto della Pro loco Nediske doline, accompagna bambini e ragazzi sul posto, raccontandone la storia, descrivendo la flora e la fauna. "Non c'è luogo migliore delle Valli - si legge nella presentazione del programma per le scuole - per imparare ad amare e rispettare la natura."

Non nasconde, Coren, alcuni dispiaceri. Li lasciamo per ultimi. Intanto, ascoltiamo raccontare come funziona la sua attività. "Ogni anno, per esempio, faccio un contratto con l'istituto comprensivo di S. Pietro al Natisone, nel quale è fissato un certo numero di ore suddiviso tra prima media, seconda media, primarie e scuola per l'infanzia.



Mi metto in contatto con gli insegnanti e stabiliamo il programma. Con le prime medie di S. Pietro e S. Leonardo abbiamo in atto il programma 'Scopriamo i nostri boschi', che prevede, sul posto, la conoscenza e l'utilizzo delle piante arboree. Un altro progetto è quello dell'osservatorio faunistico, un'area verde per le medie di S. Pietro con punti di osservazione dove, nel periodo autunnale e primaverile, seguiamo le migrazioni delle varie specie d'uccelli. In classe si fanno poi lezioni per conoscere e classificare gli uccelli. Poi andiamo nel bosco a scoprire i nidi. Con le primarie di S. Leonar-

do invece quest'anno il tema è quello delle erbe officinali, scopriamo le piante ed il loro utilizzo anche in casa. Questo genere di cose le faccio ormai da più di dieci anni. E' incredibile vedere come i bambini ed i ragazzi siano affascinati da tutto questo".

Tra le cose proposte, una nel recente passato riguardava anche il centro visite di Stupizza. "Avevo suggerito al Comune di Pulfero - racconta Giovanni Coren - di utilizzarlo per un'esposizione della flora del luogo e, all'esterno, di realizzare un orto botanico. Ancora prima, avevo proposto un osservatorio faunistico in località Za čela, sull'altra val-

lata. Non ho avuto risposta. Nel 2003 avevo segnalato che a Predrobač i resti di una cassetta, simbolo di un paese ormai scomparso, venivano utilizzati per realizzare una rampa d'accesso ad un terreno. La mia segnalazione non ha avuto seguito. Adesso vengo a sapere che il centro visite verrà dato in affidamento all'università, come la malga del Monte Mia. Dispiace, perché quello è il cuore delle escursioni in quella zona, andrebbe utilizzato in altro modo. Dispiace soprattutto perché si dice che bisogna fare tanto perché i giovani rimangano nelle Valli, e poi viene tolta loro questa possibilità". (m.o.)



Giovanni Coren, qui e sopra, assieme ad alcuni giovani studenti in visita



Baudouin de Courtenay nella Val Torre

Ref. Tin Tomazin, Tonic Valentino Tomasino, detto Tonic, 1901

Come, ti ha scritto tuo figlio dalla Germania?

Tuo figlio, ha tagliato in fretta l'erba?

Voi avete qualche lavoratore... o lavoratrice?

Dovreste sposare qualcuno di quei ragazzi. Vi occorre una donna in casa per lavare, cucinare, lavare e cucire.

Serve sempre una donna in casa: è brutto non avere una donna in casa. Ma io non voglio né costringere, né dissuadere: facciamo ciò che vogliono. Io sono anziano e sono stanco di tutto. I giovani si arrangino. Come può sbrigare tutto il lavoro il vostro Tin? Poteva stare a casa anche Luigi, ma non c'è rendita per poter stare a casa, torna più conto andare in Germania: non c'è nessun interesse a stare qui. In Germania si sta meglio e si guadagna qualcosa. Qui, dalle mucche si guadagna solo per il sale, il tabacco e per le tasse. Stando qui, non guadagna niente e se c'è anche poca fortuna nella proprietà dovrà lavorare come una bestia senza nessun vantaggio. Tagliare il fieno per vendere, non torna conto perché è pagato poco, è svenduto; a Taipana lo pagano 5 lire al quintale: non torna conto tagliarlo da vendere.

Da noi, ci sono lavori pesanti: non ne finisce uno che è già pronto l'altro. Un uomo fino a sessant'anni può anche lavorare, ma poi tocca continuare anche se non si è più in grado di farlo. Poi... al tempo nostro si è fatto tutto: costruito la chiesa, la canonica, rifatto il tetto, costruito le case, tutte le strade... sono grandi fatiche e spese per il comune.

In Friuli, i friulani temono il secco fra le due Madonne (15 agosto e 8 settembre?) ma per noi quassù il caldo ci sta bene perché matura il granoturco. Ora le annate sono anche buone, ma quando ero giovane io, poche volte è maturato il grano. Allora si viveva male senza polenta. La gente mangiava pata-

te, broyada... oggi, guai a dare a un lavoratore quel cibo; getterebbe il discredito sulla tua persona e non verrebbe né lui né altri a lavorare a giornata per te. Allora i braccianti lavoravano per 20 soldi durante la fienagione, ora pretendono due franchi: sono casi! Ora vanno a prendere un fascio di fieno per fare un piacere, non andrebbero per essere pagati. La gente è troppo bene abituata in Germania dove mangiano, bevono e guadagnano.

Una volta quando si pascolava gli armenti all'aperto e si crescevano all'aperto, non c'era tanta fatica. Ora bisogna allevarle al chiuso, la gente fa fatica a tenere una mucca.

(trad. Bruna Balloch)

- 92 ¿Káko, álete - písow lètero twój - sñj táz - Dèrmànjs? 93 ¿Ale préce posjékw twój - sñj trávò? 94 ¿Al - vi - matá kácya díelòwca?... ali díelòvica? 95 VI - be - mófw] - oženitá kácya tčx-sinòw. Na - wán - kóventá ná - žaná pár - xls zà - opráts, za - skúxatá, za - omúts, zà - paršts. Na - slmpri - kóventá, ná - žaná pár - xls; ta yádo pres - ná - žaná pár 96 - xls. Má já nekiji ná - kwážen, nájfej ná - brániq; naj - djélajo twò, ke no - jé. Já - saq stár, saq štáf wsaýá. Ti - mládi naj - sá - reuqájjo. 97 ¿Káko o - má - storté sóws djéto, wóš - Tíq? 9 - mów - wstáts šš Luljo tá - dóna, má to - njé réndits za - morjéts státs tá - dóna; to - bój - tórna - kónt jstá tá - Dèrmànjs. Tlš to - njé réndits za - státs tlš. Olmáku tów - Dèrmànji to - sá - ljéwš - stojl and to - sá - wodipá 98 - kój. Má tlš wóš - tix - kráv to - sá - djéwá tikáj zà - sów ano tobák ann predjál. Tlš stojjé to - ne - stóri jédušya akwísta, zajkl tá šš mlšo fortóna tów - bláze; to - ma - djélats tá - ná - béštja, a réndits tá mlšo. 99 A sóno séjjs zà - ýá - prodáts to - ná - torná - kóni, zajkl to - njé dráyo. Tá dóbbr - kúp, kár to - njé pèt fránko tów - Tljpane kwint - tá; to - ná - torná - kóni ýá - séjjs zà - prodáts. 100 Tlš w - tím - pajlze so tšsko djéla. To - sá - ná - stóri nájfej dnoýá djéla, ké te žj to - dráyo. Dan móš wón do sesánte áy óny, šš - mbre djélats káj, má pótiq to - tófa djélats, náls ká to - njé dóbbr wéj. 101 Pótiq tápod - námi so wóš marédlí ejérkva, kanóniko narédlí, prekrllí, wóš xls narédlí, wóš póti, ejéstó: šš spéža velko tów - komúne. 102 Tów - Fójjle Laxi no - sá - boje súšá frá - lis - Madónis, má zà - nas tlš óny - stojl ljépo šš té - bot, zaki óny - sazdréj sjérák. 103 Éjje šš šš dóbbr ljéta, má, kár sam - bl mlát já, so - bš slábo ljéta; s malokrát sazdrów sjérák ljépo. Té - bot tá - sá - žlivilo slábo. Di - gráče je ne - bá polénta, má tš njébo. So - jjeđli júde krompír, brofw]ádo, a éjje gwáj dáts namò - djélowco to - spéžo, ká - ná - bá dambót. No - jé kój - osráts élovjéka, and ná - ná - prljájo wéj 104 tá - djélowca. Té - bot so - djélats za wéjt - sátt, a éjje so drázi: no - jé dáwá fránka tów - sjéwvine. Dam - bót so - slé pó - no - brjéms ššna, a éjje ná - ná - ýredò, je to - njé par - pláštj, za nič. 105 So júde máso slti, šš nawhájni tów - Dèrmànji píti nu jješt dóbbr, antánt no - wodipájjo šš sówts. 106 Dambót, ká tá - sá - pášlo krávo, tá - sá - redilo bláyo; to - njébo tčx fadlj. Má éjje, ke to - má - redits nótre, ná - sá - júde - mar - trajo (márrtrajo) zà - redits káko kráwo.

Aktualno

"Filo di pensieri" è il titolo dell'unico convegno interamente organizzato dai bambini. Si tratta dei bambini delle classi quinte della scuola bilingue di S. Pietro al Natison. Avrà luogo venerdì 30 marzo alle 18 nella sala consigliare di S. Pietro.

I bambini hanno pensato a tutto: inviti, ospiti, logo e hanno scritto la richiesta al sindaco per avere il permesso di utilizzare la sala consigliare, hanno svolto un'indagine per scoprire com'è cambiato il mondo della comunicazione negli ultimi decenni.

"Filo di pensieri" con i bambini della bilingue

Interverranno Alfredo Stoppa (scrittore), Daniel Samba (conduttore di trasmissioni radiofoniche in lingua friulana) e Antonella Brugnoli (esperta in informatica e podcast), Aleksander Ipavec (fisarmonicista) e Sergio Canciani (giornalista Rai).

Per ulteriori informazioni chiamare il numero 0432/717208 (segreteria della scuola bilingue).



Un'immagine del convegno organizzato dalla scuola bilingue di S. Pietro lo scorso anno

"Miselna nit" je naslov edinega posveta, ki v celoti poteka v organizaciji otrok. To so učenci 5. A in 5. B razreda Dvojezične osnovne šole v Spetru. Posvet bo potekal v petek, 30. marca ob 18. uri v občinski sejni dvorani v Spetru. Otroci so sami poskrbeli prav za vse: napisali so vabila, izbrali goste, postavili logos, napisali prošnjo zupanu za uporabo sejne dvorane, opravili raziskavo v kateri so ugotavljali, kako se je

v zadnjih desetletjih spreminil svet na področju sporočanja (to bo tudi glavna tema na posvetu) pa tudi sestavili tiskovno sporočilo.

Na posvetu bodo spregovorili pisatelj Alfredo Stoppa, radijski voditelj v furlansčini Daniel Samba, urejevalka spletne strani Ragazzi del Fiume Antonella Brugnoli, harmonikar Aleksander Ipavec in novinar Sergio Canciani.

Ce želite kaj več izvedeti o tem, pokličite na tel. 0432/717208 (tajništvo Dvojezične šole v Spetru).

Tre i Comuni coinvolti, due gli appuntamenti a Stregna

"Due mondi-Dva sveta", i risultati del progetto

Il progetto Interreg III A, Italia-Slovenia 2000-2006 "Due mondi-Dva sveta" che ha visto collaborare i Comuni di Stregna, Prepetto e Kanal ob Soci è pressochè giunto al suo compimento.

Le tre amministrazioni coinvolte e i territori di loro competenza hanno condiviso per decenni la negativa esperienza del confine, che ne ha minato lo sviluppo economico e ne ha determinato l'abbandono e la conseguente senilizzazione della popolazione.

E proprio per sopperire a tale condizione di disagio hanno voluto indagare la condizione e gli stili di vita dei propri abitanti - con particolare attenzione per quelli più anziani - per individuarne le necessità primarie e le cause di difficoltà e conseguentemente sviluppare modalità di intervento condivise - ed esportabili in realtà analoghe - finalizzate all'impostazione di un comune percorso di sviluppo socio-economico.

Oltre a ciò il progetto ha inteso valorizzare le conoscenze ed abilità degli anziani in campo agricolo e artigianale, nella riscoperta di usanze e tradizioni, nella proposta di antiche ricette. Tale attività, inserita in un contesto di valorizzazione del territorio e delle sue peculiarità culturali, tradizionali e gastronomiche, ha fatto sì che anche gli anziani potessero contribuire ad una promozione sostenibile e attenta non solo agli aspetti del paesaggio, ma

anche alla ricchezza dei suoi abitanti. Sotto questo aspetto, più concretamente, gli anziani sono stati protagonisti in diverse iniziative: dalle giornate in cui illustravano le tradizioni legate al *kries* (falò) di S. Giovanni agli incontri dedicati alla cucina tradizionale; da quelli riguardanti gli innesti di alberi da frutto, alle occasioni - come il *Burnjak*, la festa delle castagne di Tribil superiore - in cui

sono stati realizzati piccoli oggetti di artigianato.

In questo ambito il progetto "Due mondi-Dva sveta" proporrà due ulteriori appuntamenti: sabato 24 marzo, alle ore 15 nella frazione di Raune verranno prodotti carbone vegetale e calce secondo le tecniche tradizionali, ossia con la preparazione delle *kuote* (carbonaie) per il carbone e utilizzando le antiche *furnazije* (fornaci) in prossimità del paese per la produzione di calce. L'iniziativa è realizzata in collaborazione con la Pro loco Ne-

diske doline. Per sabato 31 marzo alle 16.30, presso la sede della Finestra sul mondo slavo di Tribil superiore, è previsto il convegno di presentazione dei dati raccolti nel corso del progetto e dei risultati che esso ha permesso di conseguire. Alle 18, inoltre, in collaborazione con la cooperativa Albergio diffuso, verrà organizzata una dimostrazione di conservazione e utilizzo delle rape - produzione agricola tipica della frazione di Tribil superiore - e preparazione di liquori.

Per ulteriori informazioni riguardanti il progetto è possibile contattare il Comune di Stregna-Sriednje, Sportello linguistico sloveno, ai seguenti recapiti: telefono 0432 724094 e-mail - sindaco@com-stregna.regione.fvg.it

Iniziativa della Camera di commercio

Piccole imprese, siamo l'area pilota

Offrire, agli imprenditori operanti in area montana (territorio che, in provincia di Udine, comprende 48 Comuni e una popolazione di 65 mila abitanti) un supporto informativo e la consulenza per avviare o innovare la propria attività d'impresa. Questo è l'obiettivo del "Progetto Montagna", iniziativa focalizzata sullo sviluppo dell'imprenditoria in zona montana (attualmente sono più di 4.800 le imprese attive, di cui circa 1.700 artigiane), promossa dall'Ufficio Promozione della Camera di Commercio di Udine.

Area pilota del primo ciclo di incontri sulla microimprenditorialità, rivolti esclusivamente ai giovani e alle donne imprenditrici (o aspiranti tali), è la zona del Cividalese e delle Valli del Natison.

La presenza di piccole e medie imprese intrinsecamente legate alle peculiarità culturali locali, fanno di questo territorio, infatti, il contesto ideale per avviare l'iniziativa di rilancio economico "Donne e giovani fanno impresa".

Il primo incontro, un seminario dedicato alle imprenditrici, si è tenuto lunedì 19 marzo nella biblioteca comunale di Cividale.

Martedì 20, all'Istituto

professionale di Stato, e mercoledì 21 marzo, all'Istituto tecnico commerciale, è toccato ai giovani di Cividale e dintorni confrontarsi sui temi dell'imprenditoria.

Due incontri sono in programma per oggi, giovedì 22 marzo, anche a San Pietro al Natison (alle 10 nella sede municipale) e a San Leonardo (alle 16 nella sala consiliare), entrambi rivolti sia alle donne che ai giovani.

Numerosi i temi affrontati, nel corso delle riunioni, da manager ed esperti del settore: l'iter burocratico per l'avvio dell'attività, le strategie di marketing e comunicazione, i principi di diritto del lavoro e l'analisi del bilancio d'esercizio.

Durante i seminari, inoltre, i presenti assisteranno alla proiezione di un dvd sul percorso teorico-pratico da affrontare.

Come ideale appendice agli incontri, l'Ufficio Promozione propone, ai partecipanti interessati, una serie di consulenze personalizzate sul posto, completamente gratuite e mirate allo specifico progetto.

Per adesioni e informazioni sulle consulenze, contattare l'Ufficio Promozione della Camera di commercio di Udine (tel. 0432 273533-273547, mail: montagna.info@ud.camcom.it).

Zaki ženske praznujejo 8. marca

Sem vprašu puno žensk, zaki imajo praznik na 8. marec an malo kajna mi je znala odgovorit. Zattoo, ist ki vas imam rad, vam poviem ka' se j' zgodilo tisti dan, an dolozem tudi sarčne voščila.

Zacetek (origine) praznovanja gre na 8. marec lieta 1908, kadar malo dni pried, v mieste New York, so delavke od tekstilne industrije "Cotton" nardile parvo zensko stavko (sciopero) za protestirat prout strasnemu stanju (condizione), v katerem so muorle dielat.

Stavka je šla napri puno dni, dokjer 8. marca gospodar Mr. Johnson, je zaparu vse vrata od fabrike takuo, de delavke niso mogele iti von. Le tisto nuoc fabrika je zgoriela an vse tiste buoge žene, jih je blu 129, so umarle med tistim strasnim plemenam.

Za se spomnit na tisto veliko nasreco, Rosa Luxemburg, od ženskega sindikata, je nardila proposto, de tist naj bo svetovni dan za zasčito (protezione) žensk. Seveda, je pasalo puno liet an ženske so zamerkale, de parve dni marca začne cvetit mimoza, pride rec obcutljivost (sensibilita), zattoo je ratala simbol ženskega praznika po vsiem svietu.

Za glih rec, je ratu velik senjam buj za cvetlicarje (fiorai), ki samuo lietos so prejel stierdeset milionu evru za tiste armene balce, ki tu dva dni gredu vse tu prah, an ki storejo pozabit tist pravi namien, ki je imiela tu pamet njih ustanoviteljca Rosa Luxemburg: zasčita žensk!

Zdravo an veselo

Guidac

ZVEZA SLOVENSkih KULTURNIH DRUSTEV
GLASBENA MATICA
SLOVENSKO STALNO GLEDALISCE

vabijo na koncert

VOKALNA EKSTAZA,

jazzovskega zbora

PERPETUUM JAZZILE

dirigent Tomaž Kozlevcar

v ponedeljek, 26. marca 2007 ob 20.30

Kulturni dom Trst

Gosti večera **RATKO DIVJAK JAZZ TRIO**
(BIG BAND RTV SLOVENIJE)
OTO PESTNER

Na dan koncerta bo do 23.30 odprto parkirisce v Garazi Regina v Ulici Raffineria.
Predprodaja vstopnic: blagajna SSG od ponedeljka do petka z urnikom 10.00-13.00 / 17.00-20.00 od 19. marca dalje (informacije: brezplačna številka 800 214 302, tel. st. +39 040 362 542).

Predsednik Slovenskega delnega gospodarskega združenja (v Italiji) Edi Kraus je v Ljubljani prejel nagrado Gospodarske zbornice Slovenije zaradi uspešnega vodenja ljubljanskega kemijsko-tekstilnega podjetja Julon, kjer je direktor. Nagrajenih je bilo se sedem vodilnih mozi v slovenskem gospodarstvu, med drugimi tudi prvi moz velikana iz Novega Mesta, to je zdravilne industrije Krka. Slovesnostni govornik v Cankarjevem domu je bil slovenski premier Janez Jansa.

Edi Kraus, se, kot marsikateri član slovenske manjšine v Italiji, uveljavlja v Sloveniji. Nagrado pa je posvetil pred nedavno umrlemu očetu Egonu Krausu, "za vsa ponizanja, ki jih je dozivel ob aferi TKB".

Izbor nagrajencev izvede posebno podjetje, ki ne analizira le trenutnih dobockov, ampak vizije podjetja, njegovo

Podelitev Gospodarske zbornice Slovenije

Edi Kraus nagrajen za podjetniške uspehe

prodornost na nove trge, skratka, strategijo za napredovanje.

Nagrade GZS so letos podelili že devetintrideseti. Prijelo jih je 278 slovenskih podjetnikov. Med temi pa je bilo

le 14 podjetnic, kar je dalec pod standardi ženske enakopravnosti. Za to seveda ni kriv Edi Kraus, ki mu Novi Matajur čestita za tako pomembno priznanje.

Un piccolo evento, un'iniziale diramazione estera dell'Associazione Carta di Cividale, un tassello del mosaico che si va costruendo in Europa (la prossima sezione dovrebbe essere aperta a Praga) nel nome di san Paolino d'Aquileia, nel rispetto delle diversità e delle differenze, ma con una voglia fortissima di creare le condizioni mi-

A Rijeka la sezione della Carta di Cividale

giori di conoscenza per la crescita dal basso del cittadino europeo. In Croazia, a Fiume / Rijeka, città cosmopolita per antonomasia, mons. Guido Genero, presidente dell'Associazione Carta di Cividale ha inaugurato ufficialmente la prima



Edi Kraus

sezione estera del sodalizio. All'inaugurazione hanno preso parte tra gli altri la vicesindaco del Comune di Fiume, Romana Jerković e il consigliere regionale della Contea Litoranea Montana Erik Fabianić in rappresentanza del Presidente.

Nell'occasione hanno suonato artisti d'eccezione: Les Tambours de Topold.

RISULTATI

1.CATEGORIA	
Venezia - Valnatisone	1-1
3.CATEGORIA	
Audace - Sagrado	0-2
JUNIORES	
Valnatisone - Fortissimi	2-1
ALLIEVI	
Valnatisone - Union '91	1-0
GIOVANISSIMI	
Fortissimi - Valnatisone	0-4
AMATORI	
Gunners - Filpa	1-0
Ravosa - Polisportiva Valnatisone	1-1
Friul Clean - Sos Putiferio	rinv.
CALCETTO	
Paradiso dei golosi - S.T.U.	sosp.

La Torate - Paradiso dei golosi	4-6
PV2 longobardo - Merenderos	9-7
Amici della palla - V-Power	8-4
Elite - Taverna Longobarda	5-4

PROSSIMO TURNO

1.CATEGORIA	
Valnatisone - Aurora Buonacquisto (24/3)	
3.CATEGORIA	
Cussignacco - Audace	
JUNIORES	
Azzurra Premariacco - Valnatisone	
ALLIEVI	
Fortissimi - Valnatisone	
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - San Gottardo	
ESORDIENTI	
Valnatisone - Moimacco	

PULCINI	
Gaglianese/A - Audace/A	
Gaglianese/B - Audace/B	
AMATORI	
Bar San Giacomo - Filpa	(23/3)
Pingalongong - Pol. Valnatisone	(26/3)
Osteria al Colovrat - Sos Putiferio	(24/3)

CALCETTO	
Paradiso dei golosi - Albergo al Sole	(28/3)
Merenderos - Mai@letto	(26/3)
V-Power - Taverna Longobarda	(26/3)
Carrozeria Guion - Skarabusc	(23/3)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA	
Pozzuolo 50; Virtus Corno 48; Lavarian Mor-	
tean 39; Ancona, Tarcentina 38; Tagliamen-	
to, Aurora Buonacquisto 34; Torreane 31;	
Maranese 30; Caporiacco 29; Comunale	

Faedis 28; Pagnacco, Riviera 26; Venzone	
24; Valnatisone 22; Chiavris 18.	

3. CATEGORIA	
Cussignacco 49; Piedimonte 45; Audax San-	
rocchese 40; Sagrado 38; Poggio 33; Cormons	
31; Rangers, San Gottardo 30; Villanova 26;	
Savorgnanese 21; Audace, Assosangiorgina	
11; Libero Atletico Rizzi 10; Donatello 6.	

JUNIORES	
Serenissima 41; Reanese 40; Riviera 39; San	
Gottardo 37; Nuova Sandanielese 35; Chia-	
vrivis 34; Valnatisone, Nimis 32; Azzurra Pre-	
mariacco 31; Comunale Faedis 21; Majanese,	
Osoppo 16; Fortissimi 14; Ragogna 7.	

ALLIEVI	
Bearzi 49; Savorgnanese 39; Serenissima	
37; Centro Sedia* 35; Valnatisone* 34; Ga-	
glianese 30; Graph Tavagnacco 25; Moi-	
macco 21; Union '91 13; Fortissimi 9; Azzur-	
ra Premariacco 6; Buttrio 4.	

GIOVANISSIMI

Moimacco/A 51; Esperia '97 41; Savorgna-	
nese*, San Gottardo 36; Valnatisone 35;	
Chiavris 31; Pagnacco* 23; Buttrio 20; Sere-	
nissima 16; Gaglianese 12; Fortissimi 7;	
Cussignacco 1.	

AMATORI (ECCELLENZA)

Gunners 30; Mereto di Capitulo* 29; Ziracco	
27; Filpa 26; Ba.Col.* 25; Dimensione Giar-	
dino 22; Warriors 19; Flumignano* 18;	
Turkey pub 18; Startrep 16; Caffè di Cuori	
14; Carrozeria Tarondo* 12; Extrem Alta	
Val Torre* 8; Bar San Giacomo 9.	

AMATORI (3.CATEGORIA)

Osteria al Colovrat 29; Sos Putiferio 25*; Ra-	
vosa 21; Carioca*, Atletico Beivars* 19; Poli-	
sportiva Valnatisone* 17; Orzano 14; Pinga-	
longalong, Lovaria* 13; Gunners* 6; Friul	
Clean** 5.	

Dopo il rinvio della gara con la Friul Clean, i savognesi si preparano al derby con l'Osteria al Colovrat

La Sos Putiferio cerca il riscatto

La Valnatisone frenata nel finale, l'Audace perde in casa Vincono Juniores, Allievi e Giovanissimi - Filpa battuta

Nel campionato di Prima categoria alla Valnatisone anche a Venzone sono stati un'altra volta fatali gli ultimi minuti di gara. I valligiani, in vantaggio grazie alla rete siglata al 10' della ripresa da Federico Chiabai, sono stati raggiunti a pochi minuti dalla fine.

Sconfitta interna dell'Audace che, ospitando il Sagrado, ha giocato anche stavolta in inferiorità a seguito dell'ennesima espulsione.

Prosegue la serie positiva degli Juniores della Valnatisone che hanno superato i Fortissimi. I valligiani hanno chiuso il primo tempo in

svantaggio di un gol. Nella ripresa hanno capovolto il risultato grazie alle reti di Marco Vizzaccaro e Robert Aman.

Dopo il forzato riposo, gli Allievi della Valnatisone hanno ripreso a giocare superando di misura l'Union '91. La rete del successo è stata

Nel campionato di Eccellenza di calcio a cinque del Friuli collinare il Paradiso dei golosi di San Pietro al Natisone avrebbe dovuto affrontare la S.T.U. di Fagagna. La gara non è stata giocata a causa del rifiuto dell'arbitro perché gli ospiti hanno presentato la lista con due minuti di ritardo oltre il massimo di 25' consentito. Bisognerà

ceri", vincendo grazie alla tripletta di David Specogna, alla doppietta di Michele Guion ed alla rete siglata da Gianluca Peddis, hanno ottenuto la salvezza con due turni d'anticipo.

Nel campionato di Prima categoria la capolista Merenderos di S. Pietro al Natisone ha vinto con la PV2 Longobardo grazie alla cinquina di Andrea Magnan, alla doppiet-

quattro volte con le doppiette di Matteo Tomasetig e Cristian Trusgnach.

Nell'incontro con la Elite la Taverna Longobarda di Cividale ha perso con un gol di scarto.

Ieri, per la quarta giornata della Coppa Amatori, la Carrozeria Guion di S. Pietro al Natisone è stata ospitata dalla Città di Carlino.

LE CLASSIFICHE (aggiornate alla 17. giornata)

Eccellenza
Osteria la Cjcarade 34; Nuova Udinese Sport 30; Dragao 26; Euco Games 24; Albergo al Sole Remanzacco 20; Paradiso dei golosi* 19; Autoscuola Zof 17; La Torate Paluzza 15; S.t.u.* 14; Pagnacco 12; Skarabusc Music Bar 10; Comec Group 5.

Prima categoria - Girone A
Merenderos 28; Ristorante alla Frasca Verde 27; Mai@letto 26; Amici della palla 23; PV2 Longobardo, Manzignel 22; V-Power 18; Mistercell.it 16; Zomeais, Elite 13; Prontoauto 10; Taverna Longobarda 5.

Coppa Amatori - Girone B (aggiornata alla 3. giornata)

Carrozeria Guion 6; Città di Carlino 5; D.l.f. Abramo Impianti 4; Amatori Forever, Abs, Bild 2; Skarabusc*1, Elamarna-coiffeur* 0.



Sotto rete Pod mrežo



I partecipanti ad un recente torneo di minivolley

Nel campionato di Prima divisione maschile di Pallavolo la Polisportiva S. Leonardo ha perso al tie-break (25-23; 25-17; 22-25; 19-25; 10-15) con la Pav Natisonia - Intrepida. Venerdì 23 marzo alle 20 è in programma a Udine la sfida della formazione del presidente Ettore Crucil con la Friulcassa-VB Udine.

Le ragazze della formazione di Seconda divisione sono tornate a mani vuote dalla trasferta con la Bernardi Pallavolo Faedis dove sono state superate per 3-1 (25-18; 25-18; 23-25; 25-17). Venerdì 23 marzo alle 19.30 nella palestra di Merso di Sopra sarà ospite la squadra Il Pozzo di Pradamano.

Nel Trofeo Friuli le Under 16 torneranno in campo, dopo il turno di riposo, sabato 24 marzo a Teor, ospiti della Stella Volley.

LE CLASSIFICHE

PRIMA DIVISIONE

Us Friuli 46; M.E.G.I.C. Volley 42; Lignano Volley 41; Pallavolo Buia* 40; Caffè Sport 38; Pav Natisonia - Intrepida* 28; Nuova Ottica Ausa Pav* 25; Polisportiva San Leonardo*, 24; Il Pozzo Pradamano 23; Polisportiva Mortegliano 20; Friulcassa-Vb Udine* 7; Volley Codroipo* 5; Stella Volley 3.

SECONDA DIVISIONE FEMMINILE

Gs Danieli Buttrio 41; Pulitecnica Friuliana 37; Pav Natisonia 28; Afa Estintori-Rizzi 24; Bernardi Pallavolo Faedis 22; Il Pozzo Pradamano 17; Polisportiva San Leonardo, Dopolavoro Ferroviario Udine 15; Rappresentativa Provinciale 11; Selena Porzio Spazio Salute 0.

UNDER 16

Zanello Edilizia 18; Bar Albergo Baschera 15; Gs Danieli Buttrio 11; Pav Udine 10; Polisportiva San Leonardo 6; Stella Volley 3; Litoimmagine 0.



Il Paradiso dei golosi di San Pietro al Natisone che gioca nell'Eccellenza di calcetto

firmata da Andrea Scaulich, abile a ribattere a rete il pallone respinto dal palo su conclusione di Michele Miano.

Dopo un lungo digiuno i Giovanissimi della Valnatisone sono tornati alla vittoria sul terreno dei Fortissimi mettendo a segno due reti per tempo. A sbloccare il risultato è stato il rientrante Riccardo Miano che, su assist di Massimiliano Famea, ha insaccato di testa. Lo stesso Miano ha poi messo al sicuro il risultato con altre due reti, di Antonio Bortolotti, su punizione, invece, la quarta segnatura.

Gli Esordienti della Valnatisone hanno giocato a Tarcento per la seconda gara del campionato di Primavera. La buona prestazione è stata coronata dalle reti di Alessandro Coren (direttamente su calcio d'angolo), Stefano Marseu e Michele Oviszsch, quest'ultimo autore di una doppietta.

Buone prove per i Pulcini A e B dell'Audace contro il Buttrio. Ancora sugli scudi, nella squadra B, il giovane Marco Drecogna, andato in gol due volte.

attendere le motivazioni del giudice sportivo per sapere come si concluderà questa "querelle".

Nell'incontro successivo con La Torate i "pastic-

ta di Michele Osnach ed alle reti di Enrico Cornelio e Massimiliano Pozza.

La V-Power di S. Leonardo ha perso con gli Amici della palla, andando a segno

Nel campionato amatoriale di Eccellenza si allontana la vetta della classifica per la Filpa di Pulfero che è tornata a mani vuote dalla trasferta di Povoletto con i Gunners, subendo il secondo stop consecutivo.

Nel campionato di Terza categoria turno di riposo per l'ormai promossa Osteria al Colovrat di Drenchia. In attesa del derby di sabato 24 marzo (alle 18.30 a Merso di Sopra) contro il Colovrat, la Sos Putiferio di Savogna lunedì 19 a Branco di Tavagnacco è stata costretta al rinvio della partita esterna con la Friul Clean a causa delle proibitive condizioni atmosferiche.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale ha fermato sul pareggio la squadra di Ravosa.

La rete dei ducali è stata siglata da Alberto Lauber. Da

segnalare che nel finale di gara la formazione del presidente Pietro Boer ha segnato con

Nigro, la rete è stata però annullata inspiegabilmente dal direttore di gara. (p.c.)

Gli appuntamenti nelle Valli per gli appassionati di bike

E' stata recentemente presentata la 9. edizione del Trofeo Friul Bike che prevede sei appuntamenti nelle Valli del Natisone.

Il primo è fissato per domenica 3 giugno a S. Leonardo, con la "Beneske Doline". Il secondo appuntamento è per la Svet Petar Bike, domenica 17 giugno a Clenia. Domenica 1° luglio a Pulfero si correrà la San Donato Bike, domenica 22 luglio a Purgessimo di Cividale la Wild Purcit MTB Race. Domenica 2 settembre a Torreano è prevista la Valchiarò Bike. Chiude gli appuntamenti la 12^ Crono baby "Valli del Natisone" ad Azzida, riservata solo ai bambini, che si disputerà sabato 8 settembre.

Nelle Valli del Natisone si svolgeranno inoltre due prove riservate alla Junior Bike: sabato 30 giugno a San Pietro al Natisone e sabato 4 agosto a Vernasso. In calendario anche due gare a livello amatoriale in programma ad Azzida domenica 22 aprile ("3° memorial Vlady") ed a Savogna mercoledì 1° maggio ("Triajur").



Lettera al direttore

Cosa significa essere Blumarji

Egregio direttore, vorrei fare alcune precisazioni in merito all'intervista a Walter Colle apparsa sul numero del 22 febbraio 2007 di questo giornale.

Io faccio parte del gruppo dei Blumarji di Montefosca da una trentina d'anni, e in tutto questo tempo ho visto tante persone che sono venute nelle nostre valli a riprendere e a documentare questo modo di mascherarsi suggestivo e forse unico nel suo genere. Colle nella sua intervista ha detto che all'epoca i giovani

non davano spiegazioni del perché si vestissero così, ma che la risposta era: "si è sempre fatto così". Vorrei dire che negli anni anche noi abbiamo cominciato a documentarci e a ricordare insieme ai nostri nonni la storia del nostro "pust" e riportiamo la loro voce, come penso abbiano fatto tutti quelli che hanno fotografato, scritto articoli e libri del nostro carnevale e di tanti altri che si svolgono nelle nostre valli, perché è solo dalle loro voci che si può ricostruire la storia di una manifestazione così particolare.

Negli anni il "crollo" demografico ha influito negativamente sulla vita sociale a Montefosca, ma nonostante tutto teniamo vivo questo rituale che ci è stato insegnato e che noi cerchiamo di tramandare ai figli ed ai nipoti.

Certo, oggi abbiamo cambiato un po' le "regole" dei Blumarji, non siamo tutti giovani o celibi, e ci siamo abbastanza evoluti per capire che non dipende da noi la prosperità del paese, ma forse abbiamo dato un altro significato a questo rito che è l'amicizia, la voglia di trovarci insieme per portare ancora un po' di vita nel nostro paese al quale siamo e saremo sempre legati.

Corrado Cencig

V Sedegliane so ble tudi skupine iz Tolmina, Bovca an s Ptuja.

Tudi tuole parpomaga, de spoznavanje an parjateljstvo med Furlani an Slovienji le napri rase.

Nasi Blumarji so bli pru vsiem vseč an vsi so jih gledal z odpartimi ustmi an jim močno tukli na ruoke, posebno te malim, ki zvestuo se navadejo, kar jih učjo njih tata an noni.

Na "Carneval da l'orcul" tudi iz Nediških dolin an Slovenije



Pust tle par nas je ze blu paršu h koncu s Pepeunico, na 21. februarja. Dol po Laskem pa so pustinal cieu marc.

Takuo na 4. marca je blu "Carneval da l'orcul" v Sedegliane.

Bluo je vič ku 1.500 masker, ki so parše iz vsieh kraju Furlanije. Bluo je puno tistih, ki po italjansko jih kličejo "carri mascherati", ble so skupine, ki imajo v sebě kiek

posebnega, ki parhajajo iz starih navad. Med telimi so bli tudi nasi Blumarji iz Carnegarvarha.

Ankrat so letal samuo gor v njih vasi. Seda jih kličejo povserode.

Carnovarsanj zvestuo gre-

do, zak so pru veseli stuort spoznat tudi drugim naše stare navade, tudi tiste pustne, ki le napri živijo.

Je ze tri lieta, odkar Caritas diocesana na pobiera oblik an obutve, ki na nucamo vič. Lietos bo spet, an pru tulo saboto, 24. marca.

Caritas potlè preda tuole blaguo an s tistim, ki "zaslu-

V saboto 24. bojo zbieral blaguo za Caritas

ze" poskarbi za parpravt 'no hiso za ljudi, ki imajo težave (casa di accoglienza), pru takuo za pomagat ljudem, ki so v stiskah.

Za pobrat nucano blaguo bojo po foranijah naše pokrajine, an sevieda tudi v nasi spietarski foraniji, pomagat "volontari", pru takuo Kamuni, ki posodejo njih kamjone za prevozt blaguo od naših vasi do Cedada. Blaguo se ga more diet v posebne armene zakje, ki so jih ze arzdelil po naših cirkvah, pa tudi v druge zakje. Muorejo pa bit lepou zaparti.

V vsaki vasi je an prestor, kjer pasajo kamjoni za jih nabasat.

Pustita jih atu. Za kar se ti-

ce Spietar, jih muoreta pustit al pred cirkvijo, al pa v "villaggio Primavera", v Svetim Lienartu pa blizu cirkve presvetega Sarca v Gorenji Miersi.

Za vse druge novice pokličita tiste ljudi, ki v vašim kraju skarbe za Caritas al pa na telefon 360/526849.

Sabato 24 ritorna la raccolta della Caritas diocesana degli indumenti usati. I sacchi gialli che son stati distribuiti in tutte le chiese (ma potete utilizzare anche altri sacchi) devono essere lasciati la mattina presto in un punto centrale del paese.

A San Pietro al Natisone davanti alla chiesa e al villaggio Primavera, a San leoan-

do vicino alla chiesa del Sacro cuore di Merso superiore.

Per altre informazioni ri-

volgetevi alle referenti di ogni comunità oppure a quella foraniale al n. 360/526849.

11 / 14 luglio 2007

Torino e Valle d'Aosta

Gita in pullman con gli amici di Azzida

costo del viaggio: 420 euro
Info: 0432/789258 ore serali

CAI VAL NATISONE - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

DOMENICA 1° APRILE 2007

Monte Ježa m. 949 (Prealpi Giulie)

Una camminata su antichi sentieri da riscoprire sul versante sloveno del Kolovrat

Difficoltà: escursionistico
Dislivello: 850 m circa
Tempo in salita: circa 3 ore

Ore 7.00 - Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazza delle scuole)

Per informazioni: Giorgia (cell. 3333859502) - Iole 0432 731668

Signora ucraina si offre per assistenza anziani. Ottime referenze. Telefonare ore serali allo 0432/727557

Isčem delo za soboto in nedeljo v gostinstvu ali za gospodinjska dela Nediške doline / Cedad. Pokličite v Kobarid na + 386 31 760764.



Giovanin an Milica sta se ozenila.

Sest tiednu potlè: Dva sarca an adna koča (capanna).

Sest miescu potlè: Dva sarca an adno stanovanje (appartament) v mieste.

Sest liet potlè:

Dva avokata: koča tebě an stanovanje v mieste menè!

Adna stara zena je poklicala nodarja an mu poviedala nje zadnje želje:

- Kadar pride moja ura za zapustit tel sviet, muoj grob bo muoru bit na sredi duorna od bliznje tergovine Coop.

- Kuo j' tiste?

- Takuo sem manjku sigurna, de moja hči me pride gledat dvakrat na tiedan!

Na dvojezični suoli v Spietre učitelja je pokazala šuolarjam amerikanski kontinent an poprašala:

- Kduo mi zna poviedat, kuo se klice tel kontinent?

Vsi so mučal. Nomalo cajta potlè je uzdignu roko Petar:

- Je Amerika!

- Bravo Petar, zlo dobro! An seda povejta mi, kduo je odkru Ameriko?

Vsi suolari so kupe odguoril:

- Petar!

- Kera je tista zvina, ki gre okuole an kar je martva?

- Piščanec na ražnju (pollo allo spiedo)!

Dvie munje so pozvonile na vrata od adne gospe:

- Kduo je?

- Za dobruoto, gospa, a morete nam dat kiek za te buoge, smo sestre od Kristusa!

Gospodinja je odparla vrata an jih pogledala prečudvano tu obraz:

- Oh presneto! Videm, de jih lepou no-seta vaše lieta!

Dva parjatelja sta se pogovarjala.

- Ce ti vieš, kuo je srečna moja zena! Vsaki dan parnese kiek damu: an dan 'no peličo, an dan an televizion, an dan an parstan zlat... Oh vse sajete, je zaries srečna! An ti al si srečan ku ona?

- Muč, muč, včera sem ušafu an par bargesk v kambri an tudi tiste so mi šcarsne!



*Iti gor prout
an še na sniegu
nie lahko,
pa kar se pride
na varh, kaka liepa
sodistacijon!
Tle par kraj
Goričani...*

Na Mojstrovki kupe s parjateljji iz Gorice

Mojstrovka (mala in velika) je posebna gora v Julijskih Alpah, je vesoka 2.332. Je gor nad Varšičem, nad Kranjsko goro. Tisti, ki hodejo po gorah, pravejo, de je pru liepa an de nie se previč težkuo prid do varha.

Planinci od Planinske družine Benečije, kupe s parjateljji od slovienskega planinskega društva iz Gorice so se na njo podal v nediejo 4. marca. Biu je poseban dan, biela ko-

PLANINSKA DRUZINA
BENEČIJE
**v soboto 14. aprila
15. OBCNI ZBOR**
Program v prihodnji številki

*... tle par kraj pa Benečani,
ko so "osvojili" Mojstrovko.
Se nieso previč zmaltrali
če so se takuo
nasmejani parstavli
pred fotografsko
makino!*

utra snega se je laščela pod toplim soncem... bluo je kiek posebnega. Tuole se zastope

od fotografij, ki so nam jih posodil tisti od Planinske (naredu jih je Franco).



Smo ze konac marca, an do seda Planinska družina Benečije je spejala napri ze an velik part svojega programa: v soboto 13. an nedeljo 14. zenarja velika skupina se je podala na nočni pohod v Dražgoše (10 ur hoje ponoč an po sniegu po stezah partizanske Jelovice!). V nediejo 28. zenarja je začeu tečaj smučanja, ki je šu napri do nedieje 18. februarja v Podklostru (Arnoldstein).

Le februarja je začeu tečaj plavanja v čedajskem bazenu. Napri puode do sabote 4. maja. V telovadnici sriednje suole v Špietre je glih takuo miesca februarja začela telovadba. V nediejo 4. marca skupina naših planincu, kupe s tistimi od slovienskega planinskega društva iz Gorice se je podala na Mojstrovko (o tem pišemo tle na varh). V saboto 10. an nediejo 11. marca so šli na Triglav. Tel je pa program za napri:

APRIL
9. Velikonočni ponedeljek / Mala gora - lahek, primeren za družine - odg. Alvaro

Ki an kam s "Planinsko"

nedelja 22. / Mija (skupaj s SPD Gorica) - lahek, primeren za družine - odg. Boris

MAJ
torek 1. / Krn - srednje zahteven - odg. Giampaolo in Daniela

nedelja 20. / Ivanac - lahek - odg. Dario
sobota 26. / Mednarodni tek prijateljstva Sužid (Slo) / Nokula (I) - zahteven - odg. Igor
nedelja 27. / Puj, gremo v Kobarid (s kolesom iz Spetra) - primeren za družine - odg. Igor

JUNI
nedelja 10. / Srečanje planincev (Gorenjska) - družabno srečanje - odg. Joško
sobota 23. / nedelja 24. / Jof fuart: Julius Kugy - Ago di Villaco (Beljaska igla) - zelo zahteven - odg. Giampaolo

JULIJ
od četrtka 19. do nedelje 22. / Skupni izlet s PD

Kobarid - odg. Germano
nedelja 22. / Srečanje na Planini Razor - družabno srečanje - nezahteven - odg. Joško

AVGUST
sreda 15. / Senoseki na Matajurju - odg. Luciano

sobota 18. / Srečanje na Kaninu - družabno srečanje - odg. Livio
petek 24., sobota 25. in nedelja 26. / Matajur-Repentabor - peš - kondicijsko zahteven - odg. Igor

nedelja 26. / Repentabor in ... - izlet z avtobusom - odg. Daniela in Flavia

SEPTEMBER
nedelja 2. / Gorski praznik na Matajurju - družabno srečanje - odg. Luisa
nedelja 9. / Robedišce - pohod Carnivarh-Robedišce/Pletistišca - v sod. z društvom "Stol"

sobota 29. / nedelja 30. / Lepena, Kranjsko jezero - lahek, primeren za družine - odg. Franco

OKTOBER
Telovadva - odg. Daniela in Flavia
Tečaj plavanja - odg. Flavia in Daniela
nedelja 21. / Burnjak v Gor. Tarbiju - družabno srečanje - odg. Dante in Bruno

NOVEMBER
nedelja 11. / Tržaški Kras - lahek - odg. Roberto

petek 30. / Meje ni več! (srečanje na meji na Štupci) - družabno srečanje - odg. Dante

DECEMBER
31. / Silvestrovanje v koči za člane Planinske in prijatelje

*Ob nedeljah in praznikih dezurstva v koči na Matajurju in delovne akcije / Domenica e festivi gestione volontaria rifugio Dom na Matajura e lavori di manutenzione dello stesso
Vzdrževanje in čiščenje stez / Pulizia sentieri*

"LA MARMIA"
di NEVIO SPECOGNA
LAPIDI E MONUMENTI
PAVIMENTI SCALE PIANI CUCINA
TOP BAGNO NEI MIGLIORI GRANITI
SAN PIETRO AL NATISONE
Zona Industriale n. 45 - Tel. 0432.727073

**SVETA MAŠA
PO SLOVIENSKO**
v saboto 31. marca - ob 18.30 uri
v Matajura
pred mašo požegnajo oljko
Masavu bo gaspuod Božo Zuanella

Dežurne lekame / Farmacie di turno
OD 23. DO 29. MARCA
Cedad (Minisini) tel. 731175
Fuoja tel. 728036

Kam po bencino / Distributori di turno
NEDIEJA 25. MARCA
Azla (kjer so fabrike) - Q8 Cedad (na pot Cedad/Senčur) - Agip Cedad

KB center

- GLASBENA MATICA
- SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA
SOCIETA' ALPINA SLOVENA GORIZIA
- ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA
- DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO
- SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE
SINDACATO SCUOLE SLOVENE
- KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE
CIRCOLO ATTIVITA' CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI

- SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA
- SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE
ISTITUTO REGIONALE SLOVENO PER L'ISTRUZIONE PROFESSIONALE
- SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL
- SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE
- ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI
- KMEČKA ZVEZA
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI